

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

October 2019 • Vol 21 • Michigan's Largest Bilingual Magazine



Hispanic Heritage Month
Mes de la Herencia Hispana
Sept 15 - Oct 15



GUN LAKE CASINO™



¡APROVECHAR EFECTIVO-O- LANTERN!

VIERNES EN OCTUBRE | 7PM – 9PM

¡Juegue EFECTIVO-O-LANTERN todos los viernes para tener la oportunidad para ganar hasta \$ 10,000 en efectivo! Cada hora entre las 7 p.m. y 9 p.m., tres Invitados ganadores se turnarán para elegir tres fichas del juego -ojos, boca y nariz- para crear su propio EFECTIVO-O-LANTERN.

Cada ficha tiene un monto de premio que oscila entre \$ 250 y \$ 1,500 en efectivo o un BONO sorpresa. ¡Las fichas de BONIFICACIÓN permiten a los Invitados elegir una ficha adicional con un premio que oscila entre \$ 2,000 y \$ 5,500! ¡Pero ten cuidado! ¡Tus competidores tendrán la oportunidad de robar una de tus fichas!



GUNLAKECASINO.COM



Ser mayores de 21 años y tener pasaporte y una identificación válida con foto. Deben estar presentes para jugar. Consulte el Centro de Recompensas o www.gunlakecasino.com para más detalles. © 2019 Gun Lake Tribal Gaming Authority Todos los derechos reservados.

GUNS, MASS SHOOTINGS, HATE CRIMES, AND SECOND AMENDMENT LIBERTY SHOULD CONCERN US ALL!

ARMAS, TIROTEOS MASIVOS, CRÍMENES DE ODIO, Y ¡LA SEGUNDA ENMIENDA LA LIBERTAD DEBERÍA PREOCUPARNOS A TODOS!



By Dr. José A. Flores

As Americans we should all be alarmed by the rapid increase in mass shootings, hate crimes and the focus on limits to our Second Amendment constitutional freedoms. There is no longer a sense of security in our country.

We have witnessed unexplained and random mass shootings from coast to coast and in the most uncommon places. High schools, colleges, elementary schools, concerts, theatres, churches, synagogues, military installations, shopping centers, department stores, etc. The list goes on!

According to data from the Gun Violence Archive, a total of 279 mass shooting incidents have occurred as of August 31. Continued threats of violence against Muslims, Jews, Blacks, Hispanics, Congresspersons, Gays, Democrats and others has become overwhelming for our national security agencies and local police units who are forced to deal with a new security reality in America. We are no longer a "safe haven". A mass shooting is defined as 4 or more individuals killed or injured by gun violence at one time.

Schools, colleges, shopping centers, national parks & monuments, airports, hospitals, concert venues, baseball/football stadiums, and literally most other entertainment facilities have heightened security measures as the result of increased domestic terrorism. This is not the America we once knew and enjoyed!

Who is to blame and what caused such a turn in events? Can we simply say this is a gun problem and outlaw all guns? Will this truly solve the problem? I don't think so! There are so many ways to enact violence against the innocent. A knife wielding assailant was responsible for four deaths and a dozen injured in California in August. Likewise, news reports indicate knife attacks in Japan and London where guns are highly regulated. Add to the aforementioned the use of vehicles to commit mass acts of violence or a host of other ways a person can carry out mass killings and the possibilities are endless. We must get past the notion of finding a magical fix to the problem of mass shootings and domestic terrorism. There is no easy solution!

A move by gun manufacturer, Colt, stopping the sale of AR-15 Assault Rifles to civilians as recently announced, may be more political than effective as an estimated 10 million law abiding Americans own this make and model already. Government confiscation of these weapons from civilians already owning them would be viewed as an attempt to disarm Americans and would lead to unheard of resistance. This act would be a clear infringement upon the Second Amendment to the U.S. Constitution and would clearly not end mass shootings or eliminate domestic terrorism. We must engage in alternate solutions instead of attacking lawful gun owners in America.

While I believe the answer to eliminating gun violence in America complex, I do believe we must start with home and public education about the proper purpose and use of weapons. We must actively engage in a national campaign promoting gun safety. All Americans should at least be encouraged to engage in conversation with their children and include the gun safety topic among others including drug use, sex, alternatives to violence, compliance to law enforcement, tolerance of other races, ethnicities, nationalities, religions, respect, decency and other values. We should encourage our government to improve background checks, seize and secure weapons currently in the hands of criminals and tighten regulations for the sale of weapons.

Como estadounidenses, todos deberíamos estar alarmados por el rápido aumento de los tiroteos masivos, los crímenes de odio y el enfoque en los límites

de nuestra Segunda Enmienda las libertades constitucionales. Ya no hay una confianza de seguridad en nuestro país. Hemos sido testigos de tiroteos masivos inexplicables y aleatorios de costa a costa y en los lugares más poco comunes.

Escuelas secundarias, colegios, escuelas primarias, conciertos, teatros, iglesias, sinagogas, instalaciones militares, centros comerciales, grandes almacenes, etc. ¡La lista continúa!

Según datos del Archivo de Violencia con Armas, un total de 279 incidentes de tiroteos masivos han ocurrido el 31 de agosto. Las continuas amenazas de violencia contra musulmanes, judíos, negros, hispanos, congresistas, gays, demócratas y otros se han vuelto abrumadoras para nuestras agencias de seguridad nacional y unidades de policía local que se ven obligadas a lidiar con una nueva realidad de seguridad en Estados Unidos. Ya no somos un "refugio seguro". Un tiroteo masivo se define como 4 o más individuos muertos o heridos por la violencia armada en un momento dado.

Escuelas, colegios, centros comerciales, parques nacionales y monumentos, aeropuertos, hospitales, salas de conciertos, estadios de béisbol/fútbol, y literalmente la mayoría de las otras instalaciones de entretenimiento han aumentado las medidas de seguridad como resultado del aumento Terrorismo. ¡Esta no es la América que una vez conocimos y disfrutamos!

¿Quién tiene la culpa y qué causó tal giro en los acontecimientos? ¿Podemos simplemente decir que esto es un problema de armas y no tenemos armas? ¿Esto realmente resolverá el problema? ¡No creo! Hay muchas maneras de promulgar la violencia contra los inocentes. Un agresor armado con cuchillo fue responsable de cuatro muertes y una docena de heridos en California en agosto. Del mismo modo, los informes de noticias indican ataques con cuchillos en Japón y Londres, donde las armas están altamente limitadas. Añadir a lo antes mencionado el uso de vehículos para cometer actos masivos de violencia o una serie de otras formas en que una persona puede llevar a cabo matanzas masivas y las posibilidades son infinitas. Debemos superar la idea de encontrar una solución mágica al problema de los tiroteos masivos y el terrorismo doméstico. ¡No hay una solución fácil!

Una compañía del fabricante de armas, Colt, que detiene la venta de rifles de asalto AR-15 a civiles como se anunció recientemente, puede ser más política que efectiva, ya que se estima que 10 millones de leyes que respetan a los estadounidenses ya poseen esta fabricación y modelo. La confiscación por el gobierno de estas armas a civiles que ya las poseen se vería como un intento de desarmar a los estadounidenses y conduciría a una resistencia inaudita. Este acto sería una clara infracción tras la Segunda Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos y claramente no pondría fin a los tiroteos masivos ni eliminaría el terrorismo interno. Debemos participar en soluciones alternativas en lugar de atacar a los dueños legales de armas en Estados Unidos.

Si bien creo que la respuesta a la eliminación de la violencia armada en el complejo de Estados Unidos, creo que debemos comenzar con la educación nacional y pública sobre el propósito adecuado y el uso de armas. Debemos participar activamente en una campaña nacional que promueva la seguridad de las armas. Todos los estadounidenses deben al menos ser alentados a entablar conversaciones con sus hijos e incluir el tema de seguridad de las armas entre otros, incluyendo el consumo de drogas, sexo, alternativas a la violencia, cumplimiento de la aplicación de la ley, tolerancia de otras razas, etnias, nacionalidades, religiones, respeto, decencia y otros valores. Debemos alentar a nuestro gobierno a mejorar los controles de antecedentes, apoderarse y asegurar las armas actualmente en manos de los delincuentes y endurecer las regulaciones para la venta de armas.



©2002-12 by The Community Voice/
La Voz MI, LLC.
The Community Voice/La Voz
Magazine is published by
The Community Voice/La Voz MI.,
LLC copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
and on www.lavozweb.com internet
site are products of the publication
and are protected by the copyright
laws of the United States. The
copyright laws prohibit any copying,
redistributing, retransmitting, or
repurposing of any
copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
part is forbidden without the pressed
written consent of the publisher.

October 2019, Volume 21 - No. 10
Reaching over 40,000 readers
Circulation 15,000 copies
Printed at Printwell
To contact The Community Voice/
La Voz Magazine
please call or write our
administrative office:
Attention Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief,
1052 Grandville Ave. S.W., Grand
Rapids, MI. 49503 or
email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
All inquiries should be directed to
Phone: 616-581-6271

- 03** Editorial by Dr. José A. Flores
- 05** Festivals/Festivales
- 07** Elements of Pride - Nuestro Orgullo
- 08** Community News/ Noticias de la Comunidad
- 10** News/ Noticias
- 14** A beginner's guide to hunting in Pure Michigan
- 15** Spotlight - Photographers in Michigan
- 16** Lowriders
- 18** Events/Eventos
- 21** Entertainment / Entretenimiento
- 25** Scooter's Familia Car Hobby Page
- 26** La Voz Photographer Highlight
- 27** 2019 October Model Search
- 31** Classifieds / Clasificados

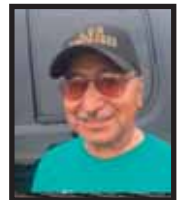
La Voz MEET THE STAFF

drjflores1@gmail.com

Find us on / Encuentranos en:



Tatiana Diaz
Writer



Andrés
DelaCruz
Circulation
Saginaw



Dr. José A.
Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Ingrid Cruz
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción
Flores,
Guardian
Angel



'El Chayo'
Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



Odille S. Parker
Writer



Dr. Lucy
Guevara Vélaz
Writer



Scooter
Writer



Tom Ozinga
Editor



Sue Giplay
Writer



Anthony T.
Valdez
Photographer



Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids



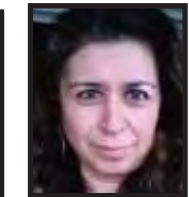
Homero
Rodriguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids



Mike Farage
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer

Theresa, Odille and Adelyn enjoying!



54TH ANNUAL HOPE-HOLLAND COMMUNITY DAY 2019



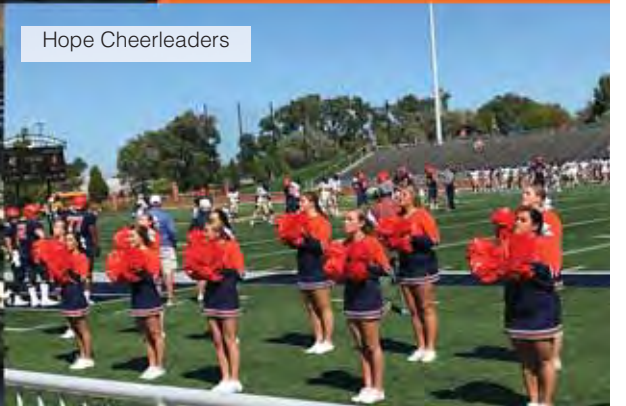
Karizma Band

El pasado mes de Septiembre Hope Celebró el 54vo Día de la Comunidad en el Devos Fieldhouse. El Día de la Comunidad este año culminó con la presentación de Matthew A. Scogin como el decimocuarto presidente de la Universidad.

Hope College celebrated its 54th Annual Community Day at the DeVos Fieldhouse on September 14, 2019. The weekend also featured the inauguration of Matthew A. Scogin as the 14th President of Hope College.



Mascot



Hope Cheerleaders



Photos by Anthony Valdez

Mexican Fest 2019

"Celebrating 50 years with the Grand Rapids Mexican Festival"
Started in 1969 by Mrs. Maurila Blakely Ortiz, The Mexican Festival is a tradition in Grand Rapids and a celebration of the richness of Mexican culture. The Mexican Festival is brought to our community by the Mexican Heritage Association and the Grandville Avenue Arts & Humanities.

"Celebrando 50 años de el Festival Mexicano en Grand Rapids"
Iniciado en 1969 por la Sra. Maurila Blakely Ortiz, el Festival Mexicano es una tradición en Grand Rapids y una celebración de la riqueza de la cultura mexicana. El Festival Mexicano es traído a nuestra comunidad por la Asociación del Patrimonio Mexicano y Grandville Avenue Arts & Humanities.



Hispanic Heritage Month: ELEMENTS OF PRIDE

Nuestro Orgullo



By Ingrid Cruz

U.S. Representative Alexandria Ocasio-Cortez (D-NY) has made a splash ever since she even ran for Congress. She's cool, great at using social media, and is a champion of environmental and human rights. Rep. Ocasio-Cortez also remains humble despite all of the media attention around her. But on Latinx/Hispanic Heritage Month, let's remember that there are many Latinx elected officials to be excited about.

La Representante Alexandria-Ocasio-Cortez (D-NY) ha hecho su marca desde que comenzó su campaña para el congreso estadounidense. Ella es genial, muy buena para usar las redes sociales, y está a favor de los derechos ambientales y humanos. La Representante Ocasio-Cortez sigue humilde a pesar de toda la atención que recibe de los medios. Pero para el mes de la herencia Latinx/Hispano, debemos recordar que hay varios funcionarios electos hispanos que debemos conocer.

They are mayors, fellow Members of Congress, and elected officials at various state houses. Despite the many crises our Latinx community faces, we do have representation.

Son alcaldes, miembros del Congreso, y funcionarios electos en varias legislaturas estatales. A pesar de las muchas crisis que afrontamos como Latinxs, tenemos representación.



**Senator Brenda Lopez
Georgia**

Representing the city of Norcross, a suburb of Georgia, Lopez is an immigration attorney who became the first-ever Latina in the Georgia State Legislature. According to 11Alive she also wanted the Democratic Party to know that they shouldn't take the Latinx vote for granted. But that's not all, she also decided to run for Congress in 2020, which would make her Georgia's first Latinx Congressional member ever.

During her time in the Georgia State Legislature she has written bills in support of Asian Pacific Heritage Month, providing driver's licenses to undocumented immigrants, and supporting Homelessness Day at the Georgia State Capitol.

Representando la ciudad de Norcross, un suburbio de Georgia, Lopez es una abogada de inmigración que se convirtió en la primera latina en la legislatura estatal de Georgia. Según 11Alive ella también quería recordarle al partido demócrata que no deben dar el voto latino por sentado. Pero eso no es todo, ella a ha decidido postularse para el Congreso en 2020, lo que la haría el primer miembro latinx del Congreso en Georgia.

Durante su tiempo en la legislatura estatal de Georgia, ella ha escrito proyectos de ley apoyando el mes de la herencia de Asia, para proveer licencias de conducir a los inmigrantes indocumentados, y apoyando el día de las personas sin hogar en el capitolio estatal.



**Representative Angelica Rubio
New Mexico**

Rep. Angelica Rubio represents Las Cruces, New Mexico. Rubio came into politics by championing workers' rights, voter's rights, and protecting the local Organ Mountains. She has been in office since January 2017, after securing her election on November 2016. During her time in office, she has sponsored bills in support of refugee children, restricting immigration detention centers, ending contracts with immigration detention centers, and supporting a study on a clean economy.

La representante Angelica Rubio representa Las Cruces, Nuevo México. Rubio comenzó su carrera política apoyando los derechos de los trabajadores, de los votantes, y protegiendo la Sierra de los Organos. Ella ha estado en su puesto desde enero del 2017, después de asegurar el resultado de su elección en noviembre del 2016. Durante su tiempo en su cargo, ella ha apoyado proyectos de ley que apoyan a niños refugiados, restringiendo a los centros de detención de inmigración, terminando contratos con los centros de detención de inmigrantes, y apoyando un estudio para una economía limpia.



**Mayor Mary Casillas Salas
Chula Vista, CA**

Mayor Salas has an impressive record of service to her city, but she's especially remarkable for having enrolled at San Diego State at the age of 37, where she received her bachelor's in social work and graduated with honors. She has served in Chula Vista's city council and also represented Chula Vista as a member of the California State Assembly. She is known for her focus on fighting climate change by decreasing carbon emissions, and her commitment to improving her community's infrastructure.

La alcaldesa Salas tiene un récord impresionante de servir a su ciudad, pero también es conocida por haberse inscrito a la universidad estatal de San Diego a la edad de 37 años, donde ella recibió su licenciado en trabajo social y se graduó con honores. Ella formó parte del consejo municipal de Chula Vista y también representó a su ciudad en la Asamblea del Estado de California. Es destacada por enfocarse en disminuir las emisiones de anhídrido carbónico y su compromiso hacia las mejoras de infraestructura de su ciudad.



Senator Catherine Cortez-Masto—Nevada

Senator Cortez Masto was the first Latina elected to serve in the United States Senate in 2016. Before running for national office, she was a prosecutor and Attorney General for the state of Nevada. Her main work had to do with children, women, and senior citizens. During her time in the Senate, she co-sponsored Healthy Maternal and Obstetric Medicine (Healthy MOM Act), a bill that would have made health care more accessible to pregnant moms before and after pregnancy. She also co-sponsored the DREAM Act.

La Senadora Cortez Masto fue la primera latina elegida a servir en el Senado estadounidense en el 2016. Antes de ser funcionaria nacional ella fue fiscal y fiscal general del estado de Nevada. Su trabajo se enfocaba en las mujeres, niños, y en los ciudadanos de tercera edad. Durante su tiempo en el Senado ella ha apoyado el proyecto de ley de Medicina Maternal y Obstétrica (Healthy MOM, por sus siglas en inglés), un proyecto de ley que aseguraría el cuidado médico para madres de manera accesible. También apoyó al DREAM Act.



**Mayor Eric Garcetti
Los Angeles**

Mayor Eric Garcetti is of Mexican and Jewish descent. He was first elected in 2013 and won his second consecutive term in 2017. His family has been in Los Angeles for four generations, and Mayor Garcetti has taken up the challenge of leading the country's second-largest city in stride. He has also taken steps to improve the lives of city residents by raising the minimum wage to \$15 per hour, committing to building more areas in the city so its residents can get fresh air and exercises, and has committed to providing safe drinking water while also improving infrastructure conditions in the city. He and his wife are also foster parents.

El alcalde Eric Garcetti es de descendencia mexicana y judía. Fue elegido para su puesto en el 2013 y ganó su segundo término consecutivo en el 2017. Su familia ha estado en Los Angeles por cuatro años y al alcalde Garcetti ha tomado el desafío de liderar la segunda ciudad más grande con calma. También ha tomado pasos para mejorar la vida de los residentes de la ciudad subiendo el sueldo mínimo a \$15 por hora, se ha comprometido a crear más espacios en la ciudad en la cual los residentes puedan obtener aire fresco y hacer ejercicio, y ha proveer agua potable para los residentes de la ciudad y mejorar la infraestructura de la ciudad. El y su esposa también son padres de hogar sustituto.

Hispanic Heritage Month: ELEMENTS OF PRIDE Nuestro Orgullo



**Cyndia Morales Muñoz,
Director, HSI Culture &
Partnerships at Univer-
sity of Central Florida**

Cyndia went from being the first in her family to graduate from college to being named a Top Latino Leader. In the center of Brooklyn, New York, is the Bedford-Stuyvesant neigh-

borhood. It's a historic area lined with brick brownstones, but nearly 40 years ago, it was a tough one, full of drugs and violence. To Cyndia Morales Muñoz '13EdD, assistant director for multicultural academic and support services, it was home, a place to share in the rich culture of her community.

Cyndia pasó de ser la primera de su familia en graduarse de la universidad a ser nombrada Líder Latina Top. En el centro de Brooklyn, Nueva York, se encuentra el vecindario Bedford-Stuyvesant. Es un área histórica bordeada de ladrillos de color marrón oscuro, pero hace casi 40 años, era difícil, llena de drogas y violencia. Para 13EdD de Cyndia Morales Muñoz, subdirectora de servicios académicos y de apoyo multiculturales, fue su hogar, un lugar para compartir la rica cultura de su comunidad.

**Carmelo Anthony
American
Professional
Basketball Player**



Carmelo Kyam Anthony is an American professional basketball player who is currently a free agent and last played for the Houston Rockets of the National Basketball Association.

He has been named an NBA All-Star ten times and an All-NBA Team member six times. He played college basketball for the Syracuse Orange, winning a national championship as a freshman in 2003 while being named the NCAA Tournament's Most Outstanding Player.

Carmelo Kyam Anthony es un jugador de baloncesto profesional estadounidense que actualmente es agente libre y jugó por última vez para los Rockets de Houston de la Asociación Nacional de Baloncesto. Ha sido nombrado diez veces All-Star de la NBA y seis veces miembro del equipo All-NBA. Jugó baloncesto universitario para Syracuse Orange, ganó un campeonato nacional en su primer año en 2003 y fue nombrado el jugador más destacado del torneo de la NCAA.

**Evelyn Cisneros
Prima ballerina**



Evelyn an American ballerina. Cisneros, who is Mexican American, is the first prima ballerina in the United States of Hispanic heritage. Cisneros was named in Hispanic Business's "100 Influentials". In 1992 Cisneros was also honored by Huntington Beach, California, where she had attended Marina High School, for her contribution to art during the city's fifth annual

arts awards program. She was named as an outstanding performing artist. In 2014 Cisneros was named by the Huffington Post as one of the "17 Ballet Icons Who Are Changing The Face Of Dance Today." In 2006, Cisneros was appointed academy director of Ballet Pacifica in Irvine, California. Since January 2010, she has been principal of Boston Ballet's Marblehead Studio.

Evelyn una bailarina americana. Cisneros, quien es mexicano-estadounidense, es la primera prima bailarina en los Estados Unidos de herencia hispana. Cisneros fue nombrada en Hispanic Business's "100 Influyentes". En 1992 Cisneros también fue honrada por Huntington Beach, California, donde había asistido a Marina High School, por su contribución al arte durante el quinto programa anual de premios de artes de la ciudad. Fue nombrada como una artista interpretación. En 2014 Cisneros fue nombrada por el Huffington Post como uno de los "17 iconos del ballet que están cambiando la cara de la danza hoy". En 2006, Cisneros fue nombrada directora de la academia de Ballet Pacifica en Irvine, California. Desde enero de 2010, ha sido directora del Marblehead Studio del Boston Ballet.

**LA GRAN SERIE DE
RENDIMIENTO DE HOPE
COLLEGE PRESENTA**

**CUARTETO
LATINOAMERICANO
CON GUITARRISTA JIJI**

**17 de Octubre de 2019 | 7:30 PM
CONCERT HALL,
JACK H. MILLER CENTER**

*"Un grupo excepcional por su
energía y originalidad."
- La Monde de la Musique*

Community News



Zeeland Pumpkinfest - Zeeland, MI - Oct 4 to Oct 5, 2019
Family fun and fall activities for more than 30 years.

Old Town Blocktober Party - Lansing, MI - Oct 4 to Oct 5, 2019
Join us for Michigan's best block party in Old Town. This 21+ event features food, drink, games, and music. The revamped Oktoberfest will have you up and dancing, and joining friends from all over the state for axe throwing, giant jenga, brews from Old Town's Ozone Brewhouse and so much more.

Glass Pumpkin Fest - Dearborn, MI - Oct 5 to Oct 20, 2019
10th annual event. First/second weekend is in Dearborn, final weekend "Pumpkin Roadshow and Sale" held in Ann Arbor (117 E Ann Street in Kerrytown District). Watch glassblowing demonstrations and commission the perfect pumpkin you've always wanted! Free admission.

Old Dog Tavern Oktoberfest - Kalamazoo, MI - Oct 5, 2019
Annual Oktoberfest at Old Dog Tavern. Wear lederhosen or a dirndl for \$1 off refills! Live music and great food specials.

Fall Festival at Bowers Farm - Bloomfield Hills, MI - Oct 5 to Oct 6, 2019
There's something for kids of all ages, including live music, wagon rides, a

pumpkin patch, visits to the animal barns, marshmallow roasting, food trucks and live music! There will also be a 21+ after-hours event called the "Festival After Five," featuring craft beverages and live music, with an optional early private tasting, DD tickets and more. This festival is a fundraiser for the Friends of Bowers Farm, who work to support, preserve and enhance Bowers Farm, and its programs and activities.

Grand Rapids Donut Fest - Grand Rapids, MI - Oct 5, 2019
Don't miss Grand Rapids' sweetest fest at B.O.B.'s Brewing. Samples donuts, enjoy beer, coffee and more with a fun-filled tasty event! Help to name Grand Rapids' Favorite Donut too.

Fennville Goose Festival - Fennville, MI - Oct 11 to Oct 13, 2019
Goose calling contest, 5K run, parade, classic car show, petting zoo, arts and crafts and more.

EdgeFest - Ann Arbor, MI - Oct 16 to Oct 19, 2019
Alternative music festival at Kerrytown Concert House and other venues, featuring jazz and experimental music. Since 1997.

Big Country Fest - Frankenmuth, MI - Oct 18 to Oct 19, 2019
Frankenmuth is a great little tourist and festival town. This festival has lots of country music, family fun, and great foods.

Vuela ahora a Nueva Orleans, inuestro nuevo destino!



FlyFord.org



GERALD R.
FORD International
Airport

Noticias de la Comunidad

2019 Metro Health Grand Rapids Marathon Foster Swift Half Marathon // Pepsi Marathon Relay



Helen DeVos Children's Hospital Grand Rapids Kids Marathon Greetings Friends and Neighbors!

On Sunday, October 20, 2019, we will

be running the Sixteenth Annual Metro Health Grand Rapids Marathon. The Marathon is scheduled to begin at 8 a.m. (with an "early start" option at 7 a.m.) at the David D. Hunting ("DDH") YMCA.

This is our twelfth year of providing our runners with a course that shows off our beautiful City, including Grand Rapids' West Side, from miles one through four. This flier will provide you with information on the parts of the course that may take runners through your neighborhoods.

Because runner safety is of utmost importance to us, we have arranged to have some of the streets in the early part of the course either partially coned off or completely closed during the times the runners are expected to go through there. We appreciate your patience during this time, and thank you in advance!

For the Kids Marathon—we'll be closing Seward Street between Lake Michigan Drive and Bridge Street from 1:30 pm Saturday, October 19 until about 2:10 p.m.

For more information on our event visit grandrapidsmarathon.com.

El domingo 20 de octubre de 2019, realizaremos la decimosexta maratón anual de Grand Health Rapids de Metro Health. El Maratón está programado para comenzar a las 8 a.m. (con una opción de "inicio temprano" a las 7 a.m.) en el YMCA David D. Hunting ("DDH").

Este es nuestro duodécimo año brindando a nuestros corredores un curso que muestra nuestra hermosa ciudad, incluido el West Side de Grand Rapids, desde millas uno a cuatro. Este volante le proporcionará información sobre las partes del curso que pueden llevar a los corredores a través de sus vecindarios.

Para el maratón de niños: cerraremos la calle Seward entre Lake Michigan Drive y Bridge Street desde la 1:30 p. M. Del sábado 19 de octubre hasta las 2:10 p.m.

Para obtener más información sobre nuestro evento, visite grandrapidsmarathon.com.

Michael Thomas joins Macatawa Bank as Vice President, Mortgage Sales Manager



Macatawa Bank is pleased to announce Michael Thomas has joined the Retail Lending team as Vice President of Mortgage Sales. Prior to joining Macatawa Bank, Thomas spent 14 years in banking, including most recently at Lake Michigan Credit Union where he expanded their mortgage production into Okemos. Prior to that he worked for Wells Fargo Home Mortgage, Chase Bank and Quicken Loans.

Thomas attended Wayne State University and is involved in the community with Habitat for Humanity and Ele's Place. Thomas is originally from Jenison and resides in Allegan with his family. To learn more about Macatawa Bank's mortgage lending, visit: <https://www.macatawabank.com/mortgage>

Macatawa Bank se complace en anunciar que Michael Thomas se ha unido al equipo de Retail Lending como Vicepresidente de Ventas Hipotecarias. Antes de unirse a Macatawa Bank, Thomas pasó 14 años en la banca, incluida la más reciente en Lake Michigan Credit Union, donde expandió su producción hipotecaria a Okemos. Antes de eso trabajó para Wells Fargo Home Mortgage, Chase Bank y Quicken Loans. Thomas asistió a la Wayne State University y está involucrado en la comunidad con Habitat for Humanity y Ele's Place. Thomas es originario de Jenison y reside en Allegan con su familia. Para obtener más información sobre los préstamos hipotecarios de Macatawa Bank, visite: <https://www.macatawabank.com/mortgage>

Kalamazoo Valley Community College®

SKILLED TRADES EXPO

In Celebration of National Advanced Manufacturing Week

AUTOMOTIVE TECHNOLOGY | ELECTRICAL TECHNOLOGY
HVAC TECHNOLOGY | DESIGN AND MANUFACTURING TECHNOLOGY
WELDING TECHNOLOGY | CHEMICAL TECHNOLOGY

Learn more about the training available at Kalamazoo Valley Community College, training which will prepare you for a rewarding career in the professional and skilled trades.

- Tour Professional and Skilled Trades Labs
- Observe and Participate in Hands-On Skills Demonstrations
- Talk with Employers and Instructors
- Meet with Industry Insiders
- Observe Classes While in Session
- Learn About Financial Aid, Internships and Apprenticeships

THURSDAY | OCTOBER 3 | 4 - 7 P.M.
ADVANCED TECHNOLOGY CENTER

Texas Township Campus
6767 West O Avenue

For more information visit
www.kvcc.edu/skilledtradesexpo

KalamazooVALLEY™
community college



DOOR PRIZES | FREE FOOD | FREE PARKING



Kalamazoo county commissioners passed a resolution last month to urge state lawmakers to permit undocumented immigrants to obtain driver's licenses regardless of immigration status.

Resolution passes to permit immigrants to obtain driver's licenses

The resolution itself has no legal standing but instead asks state legislators to consider changing the law. Commissioners voted 8-1 last month.

Before the vote, commissioners discussed the issue. Many applauded the resolution and the effect it could have to make the county "diverse" and "welcoming."

"I think this is a quality of life issue," said Commissioner Stephanie Moore. "I think individuals have the right to move around in a community and have all the privileges that everyone else has, regardless of their level of documentation. I think that is what makes Kalamazoo strong."

Vice Chair Hall added her support stating, "I am happy to support this. I just wish we were able to give driver's licenses right now, but I also understand the symbolism behind it."

The City of Kalamazoo passed a similar resolution earlier this summer.

Volunteers with Movimiento Cosecha, the group behind the resolution, are hoping the next step is to convince other counties and cities to pass the resolution. With enough momentum, they hope to bring the idea to state lawmakers in Lansing.

Los comisionados del condado de Kalamazoo aprobaron una resolución el mes pasado para instar a los legisladores estatales a permitir que los inmigrantes indocumentados obtengan licencias de conducir independientemente del estado de inmigración.

La resolución en sí no tiene legitimación legal, sino que pide a los legisladores estatales que consideren cambiar la ley. Los comisionados votaron 8-1 el mes pasado.

Antes de la votación, los comisionados discutieron el tema. Muchos aplaudieron la resolución y el efecto que podría tener para hacer que el condado sea "diverso" y "acogedor".

"Creo que este es un problema de calidad de vida", dijo la comisionada Stephanie Moore. "Creo que las personas tienen derecho a moverse en una comunidad y tienen todos los privilegios que todos los demás tienen, independientemente de su nivel de documentación. Creo que eso es lo que fortalece a Kalamazoo".

La Vicepresidenta Hall agregó su apoyo y declaró: "Estoy feliz de apoyar esto. Solo desearía que pudiéramos otorgar licencias de conducir en este momento, pero también entiendo el simbolismo detrás de esto".

La ciudad de Kalamazoo aprobó una resolución similar a principios de este verano.

Los voluntarios del Movimiento Cosecha, el grupo detrás de la resolución, esperan que el próximo paso sea convencer a otros condados y ciudades para que aprueben la resolución. Con suficiente impulso, esperan llevar la idea a los legisladores estatales en Lansing.

U-RENT IT






**Rent / Lawn & Garden Tools
for your Spring Cleaning?**

**Alquiler / Herramientas de Jardinería
para la limpieza de esta primavera?**

Scaffolding Systems, Inc.
2819 28th St. S.W.
Wyoming, MI. 49519
616-538-8080

For more information visit / Para más información visita

www.urentit.net



Timeshare in Cozumel Mexico

Information
Abraham Figueroa
52-987-112-1705

Revierte EU negación de asilo a enfermos

El Departamento de Seguridad Nacional de Estados Unidos (DHS, en inglés) permitirá nuevamente a migrantes indocumentados con condiciones graves de salud aplicar para permanecer en el país, luego de que en semanas pasadas la agencia anunciara que terminaría con esta práctica.

Según reportó la cadena CNN, un vocero de la agencia declaró que el Servicio de Ciudadanía e Inmigración (ICE, en inglés) reanudaría la aceptación de solicitudes de asilo para personas migrantes indocumentados en dichas condiciones.

Hace un mes, el DHS decidió que no aceptaría las peticiones de migrantes enfermos, lo cual les permitía permanecer en Estados Unidos sin el riesgo de ser deportados.

La medida provocó reacciones en contra por parte de legisladores, defensores de derechos humanos y de la opinión pública en general.

A raíz del rechazo, el DHS decidió atender algunos casos pendientes, según reporta CNN.

El Departamento reabrió aproximadamente 400 solicitudes que habían sido negadas en agosto.



The Department of Homeland Security will again allow undocumented immigrants with serious medical conditions to apply to remain in the United States, reversing a controversial move from this summer that ended the practice and led to a public outcry.

The department's decision last month to no longer consider non-military requests for deferred action -- temporary relief from deportation -- drew wide condemnation from advocacy groups, lawyers and lawmakers, who argued that the reversal would harm those who benefit from the relief. It also prompted a lawsuit from civil rights groups.

Protestan por el calentamiento global



Por Pablo Bello

Docenas de jóvenes de las escuelas públicas del pueblo salieron a protestar por el calentamiento global que sufre el planeta.

Con consignas de que quieren agua limpia y un hogar sin contaminación jóvenes de varias escuelas salieron a manifestarse por las calles de Grand Rapids, partiendo de; parque Watson, los estudiantes se unieron al llamado de miles de jóvenes que salieron a las calles como parte de una manifestación a nivel mundial.

Kalamazoo VALLEY Museum

EXHIBIT

FILLING IN THE GAPS: THE ART OF MURPHY DARDEN

OCTOBER 12, 2019 – MARCH 29, 2020

Selections of longtime Kalamazoo resident Murphy Darden's art will be assembled into four distinct themes: black cowboys, Darden's personal experiences in Mississippi, civil rights heroes and the African American community in Kalamazoo.



Handicapped accessible. Sign language interpreters may be scheduled with a minimum of two weeks' notice. Assisted listening devices are available in the Striker Theater and planetarium.

The Kalamazoo Valley Museum is operated by Kalamazoo Valley Community College and is governed by its Board of Trustees

FREE GENERAL ADMISSION
Monday-Saturday 9 a.m. – 5 p.m.
Sunday + Holidays 1 p.m. – 5 p.m.
Closed: Easter, Thanksgiving,
Christmas Eve, Christmas Day

269.373.7990 | 800.772.3370
kalamazoomuseum.org

We Should Teach Our Kids about Gun Safety even if we don't own weapons

No matter how parents feel about guns, there's a chance their child will come in contact with one at some point. Federal statistics show that as many as 50 percent of U.S. households contain guns. And while parents in many of those homes say they discuss gun safety with their children, others do not.

Parents who don't own guns are even less likely to discuss gun safety with their children, according to a National Poll on Children's Health conducted for the University of Michigan's C.S. Mott Children's Hospital in August. The poll, which surveyed 1,621 parents, found that 18 percent of those parents who reported having a gun in their household said they have never talked with their children about gun safety - while 52 percent of those who do not have a gun at home have not had that conversation.

With nearly 30 children injured or killed every day by firearms in the U.S., gun safety seems like something every child should be taught. Without proper education, preventative measures are nearly useless, according to Firearm Education information on the Wisconsin Department of Natural Resources' website at <http://dnr.wi.gov/org/es/enforcement/safety/firearm.htm>.

Keeping youngsters in the dark only insures that they will not understand the potential danger and increases the likelihood that they will seek to satisfy their curiosity without proper supervision, the DNR says.

"Guns are very much a part of our society and for parents to not address children's natural curiosity about guns is a mistake," said John Bronikowski, Recreational Safety



Warden with the Wisconsin DNR's Southeast Region-South. "The best thing parents can do is talk to their children about it."

Here are some suggestions for starting the conversation:

Start now: "I don't think it can be too early, as long as the child is mature enough to understand what you are talking about," says officer Buddy Buchanan who, as the Racine Police Department's Officer Friendly, talks to kids in area schools about gun safety as part of a general safety presentation. Even before a child can understand detailed instructions, parents can begin by setting a proper and consistent example, says the Wisconsin DNR. "If parents treat guns with care and respect, children will likely follow their lead."

Keep the message simple: Even the youngest kids can be taught "Hands Off." Children should never handle a gun they find, even if they don't think it's real, said officer Buchanan. "Always treat a gun as if its real and loaded," he said. And drive home the point that once the trigger is pulled, there is no way to get the bullet back.

Eddie Eagle program: The National Rifle Association's Eddie Eagle Gunsafe Program offers the following message: "If you see a gun: STOP!, Don't Touch. Leave the Area. Tell an Adult." Aimed at children as young as 10, the Eddie Eagle program was developed by a team of clinical psychologists, reading specialists, teachers, curriculum specialists, urban housing safety officials and law enforcement personnel. For more information go to www.nrahq.org/safety/eddie

Get Help from Professionals: Hunting safety courses are offered through the Department of Natural Resources for children as young as 10 years old. The classes, which cost \$10, are available through the DNR's Sturtevant office and are held at locations throughout Racine County. Even kids who are not interested in hunting can benefit from the classes, said Bronikowski. The Recreational Safety Warden highly encourages parents to take the class with their children. "Every adult in the home should be educated about gun safety." For more information about the DNR's Hunting Safety classes, as well as general firearm safety in your home, go to: <http://dnr.wi.gov/org>

Firearms safety courses are also offered by area sportsmen's groups and shooting ranges.

General information about gun safety is also available on the DNR's website, as well as at the Sturtevant service station, 9531 Rayne Road. Questions can be directed to John Bronikowski at (262) 884-2383.

Free gun safety locks, as well as gun safety brochures (including a coloring book), are available at the Racine Police Department's Community Resource Office at Regency Mall. The office is located near the northeast entrance to the mall, across from the video arcade. Office hours are 9 a.m. to 5 p.m. Monday through Friday, but it is best to call before coming to pick up materials to make sure an officer is there. Call (262) 598-4140.

Be Proactive: Don't be embarrassed to ask other adults about gun safety practices in their homes before allowing your child to visit. Finding out if there are guns in the home and where they are kept is just part of being a good parent, Buchanan said. "You want to make sure any guns are secure and not accessible in any place your child is going to spend time." Even if the chances of your child encountering a gun in the home are slim, it is not worth risking that one chance it could happen, he said. "There is no take back with a gun."

If you teach a child how to handle a gun, what guns are for and when and where they are to be used, you remove the mystery our thug culture has built around them. I grew up with guns in the house, we regularly went hunting. Nothing would have gotten me in more trouble than playing around with a gun, I knew they weren't toys and respected them simply because that is what I had been taught and, more importantly, the example that was set for me. "

FAT MAN'S FISH FRY BEER WING

FREE FISH!
¡PESCADO GRATIS!

¡En Fat Man's Definitivamente hay algo para todos Te Esperamos!

- Perch
- Catfish Filets
- Catfish Nuggets
- Frog Legs
- Blue Gill
- Clam Strips
- Meal Deals
- Best Seasoned Wings
- Mixed Chicken
- Shrimp
- Scallops
- Whole Wings

Now serving delicious Fried Chicken!
¡Ahora Tenemos pollo frito!

Buy 1lb of Seafood (regular price)
Get 2nd lb of Equal or Lesser Value

Valid Sunday thru Thursday. No Friday or Saturday. With Coupon Only. Coupon may not be combined with any other offer. Expires 11/01/19.

4162 S. Division Ave S.
Grand Rapids, Mi. 49548
616-534-2791

www.fatmansfishfry.com

Arson attacks at 3 churches serving Hispanics in El Paso probed by FBI

The Federal Bureau of Investigation is offering rewards of up to \$15,000 in the search for culprits in arson attacks at three Catholic churches in El Paso that largely serve Hispanics and migrants.

The first blaze was set outside the St. Matthew Catholic Church on May 7. Exactly a week later, incendiary devices were thrown at St. Patrick Cathedral, a spokesman for the Diocese of El Paso previously told NBC News. Then, on June 15, firefighters encountered heavy smoke coming from the main sanctuary of St. Jude Catholic Church. They found a broken window near the chapel's altar.

"We are counting on assistance from members of the community to keep our city safe," the FBI said in a press release Thursday announcing rewards of \$5,000 for information on each arson attack, or \$15,000 for all three.

"Every lead will be thoroughly investigated. Regardless of how insignificant you think your information might be, we strongly encourage you to come forward and welcome your information and assistance," the FBI said.

The Federal Bureau of Alcohol, Tobacco, Firearms, and Explosives and local law enforcement offices such as the El Paso Fire Marshal's Office and

the El Paso Police Department are also investigating the string of fires.

The three religious institutions at the center of the investigation are affiliated with the El Paso Catholic Diocese, the first one in the U.S. to be led by a Hispanic Bishop.

The FBI's announcement comes about six weeks after a massacre in El Paso in which 22 people were killed at a Walmart by a gunman who admitted he was targeting people of Mexican descent.

Patrick Crusius, 21, of Allen, Texas, was indicted on capital murder charges earlier this month in connection to the mass shooting on Aug. 3. La Oficina Federal de Investigaciones ofrece recompensas de hasta \$15,000 en la búsqueda de culpables de ataques incendiarios en tres iglesias católicas en El Paso que sirven en gran medida a hispanos y migrantes.

El primer incendio se produjo fuera de la Iglesia Católica de San Mateo el 7 de mayo. Exactamente una semana después, se arrojaron dispositivos incendiarios contra la Catedral de San Patricio, dijo previamente un portavoz de la Diócesis de El Paso a NBC News.

Luego, el 15 de junio, los bomberos

encontraron humo pesado proveniente del santuario principal de la Iglesia Católica St. Jude. Encontraron una ventana rota cerca del altar de la capilla.

"Contamos con la asistencia de los miembros de la comunidad para mantener nuestra ciudad segura", dijo el FBI en un comunicado de prensa el jueves anunciando recompensas de \$ 5,000 por información sobre cada ataque incendiario, o \$ 15,000 por los tres.

La Oficina Federal de Alcohol, Tabaco, Armas de Fuego y Explosivos y las oficinas locales de aplicación de la ley, como la Oficina del Jefe de Bomberos de El Paso y el Departamento de Policía de El Paso también están investigando la serie de incendios.

Las tres instituciones religiosas en el centro de la investigación están afiliadas a la Diócesis Católica de El Paso, la primera en los Estados Unidos dirigida por un obispo hispano.

El anuncio del FBI se produce aproximadamente seis semanas después de una masacre en El Paso en la que 22 personas fueron asesinadas en un Walmart por un hombre armado que admitió que estaba atacando a



personas de ascendencia mexicana.

Patrick Crusius, de 21 años, de Allen, Texas, fue acusado de asesinato capital a principios de este mes en relación con el tiroteo masivo el 3 de agosto.

EXPOSICIÓN DE ESCUELAS Y FERIA FAMILIAR DEL OTOÑO

29 DE OCTUBRE

4:30-6:30PM

Gerald R Ford Academic Center | 851 Madison SE

APRENDA MÁS SOBRE SUS ELECCIONES DE ESCUELA.

¡Revise las nuevas y expandidas Escuelas Temáticas y Centros de Innovación! Detalles completos en WeAreGR.com



APLIQUE HOY en apply.grps.org

El cupo puede ser limitado, aplicación son requeridas



CENA GRATIS
JUEGOS Y ACTIVIDADES
MÚSICA
PREMIOS





A Beginner's Guide to Hunting in Pure Michigan

Hunting season means something a little different to each hunter, but for many Michiganders fall is a very special time of the year. Use this guide to learn the basics of hunting in Pure Michigan, and visit the Michigan Department of Natural Resources to stay up-to-date on all outdoor recreation activities available throughout the state.

When is the busiest season for hunting in Michigan?

Fall is by far the busiest season for hunting for several reasons. When hunting seasons were established many years ago, the intent was to set conditions that allowed for the maximum benefit with the minimum impact on wildlife. Fall is the best time of year to meet this objective, because most young animals are born in the spring and summer, and natural deaths most commonly occur among our region's many wildlife populations during the winter.

Fall is also generally the time that wild animals are in their best physical condition, and therefore provide the maximum protein and nutrition. Animals have had the spring and summer growing season to feed on the most nutritious forage available, and many are in the best shape of the year before heading into the lean winter months.

Finally, for a variety of reasons, fall is the time that many animals are most available. Woodland wildlife are more readily found when leaves have fallen from the trees, and the thick, understory ferns are browning up and packing down. Bear hunting in our north country must occur in early fall, for bears will be in a den by late fall to early winter. And for many game birds, such as ducks, geese, or woodcock, migration comes in the fall, so a surge in abundance occurs as these once-widely-distributed animals pass state-by-state through the region on the move to wintering grounds.

Why is hunting important to Michigan's economy?

The hunting and fishing industry brings in \$11.2 billion to Michigan's state economy each year. Approximately 700,000 people participate in hunting in Michigan, which supports more than 135,000 jobs in the state.

What's the public benefit of hunting?

In addition to the overall economic benefits, hunting license fees fund a large portion of wildlife conservation and management that is carried out in the state. Money from the purchase of licenses is not only directly invested in managing wildlife populations and habitat, but every license dollar is matched with funds generated through federal excise taxes on hunting equipment.

Hunting also serves as a tool to manage wildlife populations in public areas. For example, deer can be the source of some negative impacts such as damage to crops and forest products, deer-vehicle collisions, and helping to sustain diseases such as bovine tuberculosis. The preference deer have for eating some plant species over others can even lead abundant deer to influence how our forests look and function as habitat for other wildlife. Through setting hunting regulations, deer populations can be reduced or maintained at a certain level, creating a more balanced environment.

Finally, there are a variety of social and cultural values associated with hunting. Public awareness has grown about the impacts of the choices we make about what to eat and how that food gets to our tables, and many hunters take pride in providing their families a healthy, sustainable, local source of nourishment. And whether or not hunters are successful in harvesting game, a day outside and time spent with friends and family are always key benefits of hunting. In fact, surveys of hunters consistently show that these benefits of the overall hunting experience are the leading reasons driving hunting participation.

Where are some popular hunting locations in Michigan and/or in the Upper Peninsula?

Michigan has an abundance of public land for you to explore. About 40% of the Upper Peninsula and 30% of the Northern Lower Peninsula is in public ownership. In the Southern Lower Peninsula, 3% of the land is publicly owned, but there are some locations with sizeable State Game Areas or Recreation Areas that provide abundant hunting opportunities. Compared to many other states in the region and around the country, nearly all Michigan residents are reasonably close to land that is open to public hunting.

Beyond deer hunting, what are some other popular animals to hunt in Michigan?

Michigan is home to the largest dedicated state forest system in the nation, as well as several significant national forests, and a large network of private land open to public access. This draws out-of-state residents to Michigan to hunt forest wildlife such as deer, bear, grouse, woodcock, and snowshoe hare. Squirrels, rabbits, and pheasants are more abundant in southern Michigan, and while there are good hunting opportunities for these animals on public land areas in the region, it is also often easier to get permission to hunt these small game on the predominantly private land in this region, rather than to compete for access to hunt white-tailed deer, the state's most popular species. Turkey hunting has grown in popularity in Michigan, as well as many other areas of the country, and there are opportunities to hunt turkeys in every part of the state.

Are there any hunting traditions in Michigan (or in general)?

Many early deer hunting traditions - which still persist to this day - developed around the need for "going north to deer camp." In decades past, there were very few deer in southern Michigan, and so the only place deer could be hunted in the state was in the Upper Peninsula and Northern Lower Peninsula. Many Michigan citizens already live "up north," but even in those regions, many families or groups of friends pitched in together to purchase land specifically for hunting and build a cabin to use as a "deer camp." Many others loaded up camping gear or trailers and made annual pilgrimages to public land to camp traditionally while pursuing deer.

Many hunters still observe these traditions, but over the last few decades, deer numbers in southern Michigan have grown to provide ample hunting opportunity in all regions of the state.

Where can people go for more information about hunting rules and information?

The following resources are available for people to learn more about hunting regulations, locations and best practices, and donation programs.

- Michigan Department of Natural Resources (DNR): www.Michigan.gov/DNR You can also follow the DNR on Twitter @MichiganDNR, @MichiganDNR_UP and @MDNR_Wildlife
- Department of Fisheries and Wildlife at Michigan State University
- Mi-HUNT Interactive Web Application: www.michigan.gov/mihunt
- Hunting and Trapping Resources: www.michigan.gov/hunting, www.michigan.gov/trapping
- Wildlife and Sport Fish Restoration (WSFR): www.wsfr75.com
- Michigan Sportsmen Against Hunger: www.sportsmenagainsthunger.org

<https://www.michigan.org>

Spotlight Photographers in Michigan



John is a local All Star who is one of this communities amazing journalists from the news to sports to photo shoots he has you covered



Anthony is awesome he is a monthly page 27 in LaVoz and is the areas best in helping promote local Hispanic events and individual accomplishments



Leroy is one of the BEST in West Michigan when it comes to making the photos make memories.



Paul is a local (photographer) entrepreneur who is also always on the cutting edge in to a new world of technology.

FREDERIK MEIJER
Gardens & Sculpture Park

1000 EAST BELTLINE NE, GRAND RAPIDS, MI 49525

SIEMPRE CRECIENDO. SIEMPRE HERMOSO. SIEMPRE NUEVO.

¿Querías disfruta de los sentidos? Experiencia las obras maestras del arte y naturaleza en la exposición de la horticultura principal de América en al jardín y parque de la escultura, Frederik Meijer Gardens & Sculpture Park.

MeijerGardens.org | 1-888-957-1580 | @MeijerGardens | #MeijerGardens   



1960 T-Bird Ford owner Larry & Kylie Burns from Greenville, MI

1938 Hudson owner Ken Ralston from Leslie, MI

1953 Dodge Truck owner Jeff Stutts from Lake Odessa, MI

1955 Chevy Sport Coupe, owner Buck Jones from Rockford, MI

1958 Vespa Bike owner Henry Hauswirth form Brighton, MI

1961 Oldsmobile Dynamic 88, owner Rick Cox From Lansing, MI

2019 Ionia Cruisin' Classics Car, Truck, and Bike Show

Downtown Main Street

On our calendar June 1, 2019 we went to check out the Ionia Car Show. It was held Downtown on Main Street. The street was filled with lots of cars, trucks, and bikes.

The Ionia Free Fair Queen Abigail Read, came out to check the event. They had a DJ putting on good oldies music! Volunteers helped out with car registrations, selling raffle tickets, t-shirts, and even food! The car event raised \$4,000 for the local food pantries.

Check out the photos! Great Show!

Somos pocos pero locos en lowriding!
 Having a car event? Contact Homer (616)893-3906
 deeho123@comcast.net



Chuck Vanportfliet from Cedar Springs, standing by his 1998 VW Beetle (Mexican made)

Volunteers for this event did registrations, raffle tickets, sold t-shirts and DJ playing good music

2019 Ionia Queen, Abigail Read was having a good time at Ionia Cruisin' Classic Car Show

¡ESCÚCHANOS EN VIVO!

La PODEROSA 93.3 FM 810AM



miRadioPoderosa.com  
616-949-9582



¡Anunciate! 616-451-0551

October Events Eventos en Octubre

Detroit RV & Camping Show October 2-6, 2019 - Novi

Nearly 400 RVs, including folding campers, motorhomes, travel trailers, toy haulers and fifth wheel travel trailers ranging in price from \$6,995 to more than \$400,000. Exhibitors featuring parts and accessories, campground information, on-site RV financing and RV rentals make this the complete RV show experience. Educational seminars open to show attendees.

Adult admission (ages 13 and over) is \$10; senior admission (ages 55 and over) is \$9; and children 12 and under get in free! Parking not included in show admission.

Casi 400 vehículos recreativos, incluidos autocaravanas plegables, autocaravanas, remolques de viaje, transportistas de juguetes y remolques de quinta rueda que tienen un precio que oscila entre \$ 6,995 y más de \$ 400,000.

La admisión de adultos (mayores de 13 años) es de \$ 10; la admisión para adultos mayores (mayores de 55 años) es de \$ 9; y los niños de 12 años entran gratis! Estacionamiento no incluido en la entrada al show.

TOTO: 40 Trips Around the Sun Tour - October 5, 2019 Mount Pleasant

See TOTO perform LIVE at Soaring Eagle Casino's Entertainment Hall October 5, 2019. Soaring Eagle Casino's Entertainment Hall. Tickets: \$35, \$49, \$63 & \$69 (according to SEC website). <https://www.soaringeaglecasino.com>

Ve a TOTO actuar EN VIVO en el **Soaring Eagle Casino's Entertainment Hall el 5 de octubre de 2019. Soaring Eagle Casino's Entertainment Hall. Boletos: \$ 35, \$ 49, \$ 63 y \$ 69 (según el sitio web de la SEC).** <https://www.soaringeaglecasino.com>

Westside Art Hop October 6, 2019- Ann Arbor

Westside Art Hop is a cross between an art walk and an art fair, happening in Ann Arbor's lovely historic Westside neighborhood. Near 60 artists will participate and about 17 venues.

Artists supporting artists by holding a twice-yearly art walk rooted in the local community. We

present high quality art and hand-made crafts for sale to the public in a festive atmosphere.

Westside Art Hop es un cruce entre una caminata de arte y una feria de arte, que ocurre en el encantador y histórico vecindario Westside de Ann Arbor. Participarán cerca de 60 artistas y alrededor de 17 lugares.

Broadway Grand Rapids presents Fiddler on the Roof October 8-13, 2019, Grand Rapids

Tony@-winning director Bartlett Sher brings his fresh take on a beloved masterpiece to life as Fiddler on the Roof begins a North American tour direct from Broadway. A wonderful cast and a lavish orchestra tell this heartwarming story of fathers and daughters, husbands and wives, and the timeless traditions that define faith and family. To love! To live!

El director ganador del Tony@, Bartlett Sher, da vida a su nueva versión de una querida obra maestra cuando Fiddler on the Roof comienza una gira norteamericana directamente desde Broadway. Un elenco maravilloso y una orquesta lujosa cuentan esta conmovedora historia de padres e hijas, esposos y esposas, y las tradiciones atemporales que definen la fe y la familia. ¡Amar! ¡A la vida!

Board of Water & Light Chili Cookoff

October 11, 2019 - Lansing

Local businesses compete to win the hearts, palates and votes of attendees. Competitors showcase culinary skills at a downtown party with chili, cold beer, margaritas and live bands.

Las empresas locales compiten para ganar los corazones, los paladares y los votos de los asistentes. Los competidores muestran habilidades culinarias en una fiesta en el centro con chile, cerveza fría, margaritas y bandas en vivo.

Greater Grand Rapids Fall Train Show

October 12, 2019 - Wyoming

THE GREATER GRAND RAPIDS FALL TRAIN SHOW presented by the Grand River Valley RR Club and the West Michigan S Gaugers. Enjoy 203 vendor ta-

bles of trains and model railroad supplies in all scales, RR books, RR photos and RR collectibles. Scale plus huge LEGO Layout and LEGO play area for children. Hands on "Thomas the Train" layout for children to run and "Thomas the Train" play area. Drawing for "Thomas the Train" Lionel electric train set. Catered Food - Door Prizes - Free Parking. Admission: Adults \$5, Children 12 and under free. Vendor tables \$16. Visit our website - <http://grvrrc.org>

THE GREATER GRAND RAPIDS FALL TRAIN SHOW es presentado por el Grand River Valley RR Club y los West Michigan S Gaugers. Disfrute de 203 mesas de proveedores de trenes y suministros de ferrocarriles modelo en todas las escalas, libros RR, fotos RR y artículos coleccionables RR. Comida preparada - Premios en la puerta - Estacionamiento gratuito. Entrada: adultos \$ 5, niños de 12 años y gratis. Mesas de vendedores \$ 16. Visite nuestro sitio web: <http://grvrrc.org>

The ARMOR Great Pumpkin Classic Car Show - October 12, 2019

The 12th annual ARMOR Great Pumpkin Classic Car Show is open to the public and held in Livingston County.

Over the past 11 years, this classic car show has grown in size, participation and reputation; from the first show held in 2007 with 40 cars, to recent years where close to 450 cars attended. To date, this event has raised a total of \$154,000 and we are looking to make 2019 the biggest year yet.

La duodécima exposición anual ARMOR Great Pumpkin Classic Car Show está abierta al público y se celebra en el condado de Livingston.

Hasta la fecha, este evento ha recaudado un total de \$ 154,000 y estamos buscando hacer de 2019 el año más grande hasta el momento.

Fall Fest

October 11-12, 2019 - Holland

Eight of the nation's best professional pumpkin carvers will kick off this years Fall Fest by carving jack-o-lanterns along 8th Street. Take a stroll through Downtown Holland and watch as the car-

vers slice their way through these large round gourds. After the sun sets, the jack-o-lanterns will be glowing for all to enjoy! We promise you won't see jack-o-lanterns like this on your neighbor's doorstep on Halloween night!

Ocho de los mejores talladores de calabazas profesionales de la nación comenzarán el Festival de Otoño de este año tallando linternas a lo largo de 8th Street. Dé un paseo por el centro de Holanda y observe cómo los talladores se abren paso a través de estas grandes calabazas redondas.

Haven Harvest October 18-19, 2019 South Haven

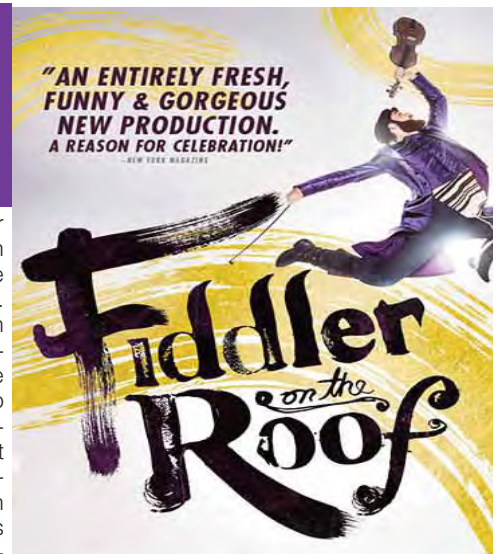
Prepare yourself for fall flavors and fright-filled nights! Taste the flavors of fall as hayrides roll, pumpkins fly, headless horsemen ride, and haunted houses awaken. Experience a true South Haven harvest with apple orchards, bonfires, pumpkin chunking, and delicious good-as-grandma's pies. So grab some cider, dance to live music, and see South Haven transform!

Pruebe los sabores de la caída a medida que las carretas de heno ruedan, las calabazas vuelan, los jinetes sin cabeza y las casas embrujadas se despiertan. Experimente una verdadera cosecha de South Haven con huertos de manzanas, hogueras, trozos de calabaza y deliciosos pasteles de abuela. ¡Así que toma sidra, baila con música en vivo y observa cómo se transforma South Haven!

Detroit Fall Beer Festival | Michigan Brewers Guild

October 25-26, 2019 - Detroit

Join the Michigan Brewers Guild at Eastern Market in October for one of the largest all-Michigan beer tastings around. Attendees can enjoy some incredible food from Detroit area restaurants (available for purchase) and listen to a talented line-up of local musicians while sipping any of more than 800 craft beers from



nearly 120 Michigan breweries. **Únase al Gremio de Cerveceros de Michigan en Eastern Market en octubre para una de las degustaciones de cerveza más grandes de Michigan. Los asistentes pueden disfrutar de una increíble comida de los restaurantes del área de Detroit (disponible para su compra) y escuchar una talentosa formación de músicos locales mientras beben cualquiera de las más de 800 cervezas artesanales de casi 120 cervecerías de Michigan.**

mDesign Live October 28-29, 2019 Grand Rapids

mDesign Live is an event dedicated to connecting designers and fabricators in a space uniquely suited for inspiration, collaboration and vision. mDesign Live focuses on the critical relationship between materials and design and the possibilities for future projects and products in our industries. The event brings together a wide range of people to meet and learn from. Attendees will hear innovative and impactful speakers, make quality connections, and experience the vibrant city of Grand Rapids.

mDesign Live es un evento dedicado a conectar diseñadores y fabricantes en un espacio especialmente adecuado para la inspiración, la colaboración y la visión. mDesign Live se enfoca en la relación crítica entre materiales y diseño y las posibilidades para futuros proyectos y productos en nuestras industrias. El evento reúne a una amplia gama de personas para conocer y aprender. Los asistentes escucharán oradores innovadores e impactantes, harán conexiones de calidad y experimentarán la vibrante ciudad de Grand Rapids.

CHICAGO • DETROIT • GRAND RAPIDS • LANSING
CONCERTS +
EVENTS



GRUPO CORPO: BACH AND GIRA IN ANN ARBOR

October 5, 2019
 Saturday 8:00 PM
 Power Center for the Performing Arts -
 University of Michigan
 121 Fletcher Street
 Ann Arbor, Michigan 48109



THE DAVID WAX MUSEUM

November 5, 2019
 Tuesday 8:00 PM
 The Ark
 316 Main Street
 Ann Arbor, Michigan 48104



ELVIS COSTELLO

November 20, 2019
 Wednesday 7:30 PM
 Michigan Theater
 603 East Liberty
 Ann Arbor, Michigan 48103



MARIACHI VARGAS

February 14, 2020
 Friday 8:00 PM
 University of Michigan - Ann Arbor
 500 South State Street
 Ann Arbor, Michigan 48109



MUSIC HALL PRESENTS OMAR SOSA & YILIAN CANIZARES: AGUAS IN DETROIT

March 11, 2020
 Wednesday 9:00 PM
 Jazz Cafe at Music Hall
 350 Madison Street
 Detroit, Michigan 48226



MANÁ: RAYANDO EL SOL TOUR 2019

October 11, 2019
 Friday 8:00 PM
 Allstate Arena
 6920 North Mannheim Road
 Rosemont, Illinois



LOS TEMERARIOS

November 9, 2019
 Saturday 8:00 PM
 Rosemont Theatre
 5400 North River Road
 Rosemont, Illinois

SER
METRO-DETROIT
 JOBS FOR PROGRESS, INC. *Advancing People. Growing Businesses. Strengthening Communities.*

Save The Date...



Raymond Lozano, Amigos de SER Chairman

**2019 ANNUAL AMIGOS DE SER
 BUSINESS RECOGNITION LUNCHEON**

Thursday, October 24, 2019
 Detroit Marriott at the Renaissance Center.

Keynote Speaker: David C. Lewis, Sr.
 President
 AT&T Michigan

For Information Email: amigosluncheon@sermetro.org
www.sermetro.org

ONDAS EN ESPANOL
TRADICION, Y CULTURA

WKAR Radio 870 AM / 105.1 FM locally
MSU East Lansing, Michigan 48824

WWW.WKAR.ORG

Phone: (517) 355-9527

(517) 884-4783

ondas@wkar.org

Community Information - Today's Hits / Yesterday's Favorites

Beginning Sunday, July 7th, 2019

Hours: 2:00 p.m. - 5:00 p.m.

Only Sunday

A partir del domingo, 7 de julio de 2019

Horario: 2:00 p.m. - 5:00 pm.

Solo el domingo

"EL CHAYO" - CERVEZAS

¡Amigo de la Alegría y Enemigo de la Tristeza!

WHERE TEJANO MUSIC IS ALIVE & WELL!!

LAVES

Díaz nació el 16 de agosto de 1986 en Puerto Vallarta. En 2006, hizo su debut televisivo en RBD: La Familia en el episodio El Que Quiera Azul Celeste ... Que Se Acueste !. En 2007, protagonizó la telenovela Muchachitas como tú, donde interpretó a Leticia Hernández. Ariadne también fue elegida para el papel de coprotagonista / antagonista dual de Florencia Echevarría de Belmonte en Al diablo con los guapos.

También interpretó a la hija del villano "Barbara Greco" en Mañana Es Para Siempre. En 2010, Ariadne Díaz recibió su primer papel protagonista interpretando a una gordita y carismática, Marianela Ruiz y de Teresa Pavón en Llena de Amor. En junio de 2012, protagonizó el video musical de Prince Royce, Incondicional de su álbum Phase II.

En agosto de 2013, regresó a Televisa donde le dieron su segundo papel protagonista interpretando a Marcela Morales, en La Mujer del Vendaval. En 2013, interpretó el interés amoroso de Pesados en el video de su canción "Cuando estas de buenas". En 2013, Ariadne regresó al teatro interpretando a Yolanda en el musical Perfume de Gardenia. En 2014 interpretó una aparición especial como "Adriana Murillo de Gaxiola", madre de Esmeralda Pimentel en El color de la Pasión. Ese mismo año, Díaz interpretó a la protagonista en La Malquerida como la hija del personaje de Victoria Ruffo, junto a Christian Meier y Mane de la Parra.

El 9 de noviembre de 2016, Díaz fue confirmada como la protagonista de la telenovela de Rosy Ocampo La doble vida de Estela Carrillo, una serie basada en hechos reales, en la que protagoniza junto a David Zepeda.

En 2017 protagonizó la telenovela La doble vida de Estela Carrillo, junto a David Zepeda.

En 2018 protagoniza Tenías que ser tú, junto a Andrés Palacios y Fernando Alonso.

Díaz was born on August 16, 1986 in Puerto Vallarta. In 2006, she made her television debut on, RBD: La Familia in the episode El Que Quiera Azul Celeste...Que Se Acueste!. In 2007, she starred in the telenovela Muchachitas como tú, where she played Leticia Hernández. Ariadne was also cast in the dual co-protagonist/antagonist role of Florencia Echevarría de Belmonte in Al diablo con los guapos.

She also played the daughter of the villain "Barbara Greco" in Mañana Es Para Siempre. In 2010, Ariadne Díaz was given her first starring role portraying a chubby, charismatic girl Marianela Ruiz y de Teresa Pavon in Llena de Amor. In June 2012, she starred in Prince Royce's music video, Incondicional from his album Phase II.

In August 2013, she returned to Televisa where she was given her second starring role portraying Marcela Morales, in La Mujer Del Vendaval. In 2013, she played Pesados's love interest in their song's video "Cuando estas de buenas." In 2013, Ariadne returned to theatre playing Yolanda in the musical Perfume de Gardenia. In 2014 she played a special appearance as "Adriana Murillo de Gaxiola" mother of Esmeralda Pimentel in El Color de la Pasión. That same year Díaz played the protagonist in La Malquerida as the daughter of Victoria Ruffo's character, alongside Christian Meier and Mane de la Parra.

On November 9, 2016, Díaz was confirmed as the protagonist of Rosy Ocampo's telenovela La doble vida de Estela Carrillo, a series based on true events, in which she stars opposite David Zepeda.

Ariadne Díaz



Dan último adiós a Camilo Sesto

Decenas de personas (en su mayoría españoles y latinoamericanos mayores) esperaron pacientemente en fila para pasar junto al féretro del ícono de la música romántica, que falleció el pasado 8 de Septiembre a los 72 años tras sufrir dos ataques cardíacos producto de un fallo renal.

Muchos portaban discos, afiches y camisetas con la imagen del artista, que vendió más de 100 millones de discos a lo largo de sus más de 40 años de carrera, además de flores y cartas de despedida. Algunos tarareaban las canciones más populares de su extenso repertorio.

Sesto, cuyo verdadero nombre era Camilo Blanes Cortés, nació el 16 de setiembre de 1946 en Alcoy, Alicante, y se inició en la música con un grupo de amigos, Los Dayson, antes de mudarse a Madrid en 1964 con la intención de perseguir su sueño.

En 1970 debutó con su primer disco solista, Camilo Sesto, al que siguieron otros 27 que van del exitoso Algo de mí dos años más tarde y Jesucristo Superstar en 1975 (cuando protagonizó la versión en español del musical de Andrew Lloyd Webber) hasta el último, Sinfónico de 2018, grabado con la Orquesta de RTVE y la colaboración de sus colegas y compatriotas Marta Sánchez, Pastora Soler, Ruth Lorenzo y Mónica Naranjo.

El domingo, al conocerse su fallecimiento, el presidente en funciones de España, Pedro Sánchez, escribió en Twitter: "Con su voz genuina, como intérprete y compositor, consiguió ser uno de los artistas más queridos y universales. España y toda Iberoamérica lamentan la pérdida de Camilo Sesto. Mi abrazo a su familia y al mundo de la música. Sus melodías serán siempre parte de nuestra memoria".

El cantante español Julio Iglesias, otro ícono de la música romántica contemporáneo de Sesto, tuiteó una vieja fotografía en blanco y negro en la que aparecen juntos y escribió que "son muchos recuerdos, muchos momentos irrepetibles los que compartimos. Hoy nos dejas, pero tu pasión y tu voz estarán con nosotros eternamente. ¡Descansa en paz, amigo mío!"

Otros artistas de España y Latinoamérica lamentaron el deceso en la misma red social.

Beloved singer-songwriter and producer Camilo Sesto died on September 8th. He was 72.

The cause of death was not revealed by the family but according to Spanish public television TVE, Sesto died from cardiac arrest at a hospital in Madrid, Spain.

Born Camilo Blanes Cortes in Spain, Sesto became a household name in Europe and across Latin America after the debut of his first album Algo De Mí, which translates to "something of me," in 1971.

He went on to sell over 70 million albums, and recorded songs in English, German, Japanese, Catalan, and Portuguese. Over the course of his career, fans crowned him the king of romantic ballads.

Sesto's notable hits include "¿Quieres ser mi amante?," "El Amor de mi Vida," "Perdoname," among countless others.

Following the news of his death, friends and devoted fans took to social media to express their condolences.



Antonio Banderas wrote, "From 'Ya No Puedo Más' to the opera rock 'Jesus Christ Superstar,' he leaves us with many emblematic songs that make up the soundtrack of our lives and that time will not take away. Rest in Peace, Camilo Sesto."

Spanish Prime Minister Pedro Sanchez also shared his condolences. "With his genuine voice, as a singer and composer, he managed to be one of the most loved and universal artists. Spain and all of Latin America lament the loss of Camilo Sesto," he tweeted.

AV PHOTOS & VIDEO		
SENIOR GRADUATE PORTRAIT SESSIONS		
PORTRAIT SESSION 1 \$99.99 30 MINUTE SESSION ONE LOCATION ONE OUTFIT 10 DIGITAL IMAGES	PORTRAIT SESSION 2 \$149.99 1 HOUR SESSION TWO LOCATION TWO OUTFITS 15 DIGITAL IMAGES	PORTRAIT SESSION 3 \$199.99 1.5 HOUR SESSION THREE LOCATION THREE OUTFITS 20 DIGITAL IMAGES
PRINTED PACKAGES AVAILABLE VISIT WEBSITE FOR DETAILS		
616-635-0164 CELL 616-334-1581 OFFICE AVPHOTOS.VIDEO@YAHOO.COM WWW.AVPHOTOS-VIDEO.COM		

Alejandro Fernández recibirá el Premio a la Herencia Hispana en el Centro John F. Kennedy para las Artes Escénicas

The Hispanic Heritage Foundation (HHF) announced that Mexican Singer Alejandro Fernandez will receive the Hispanic Heritage Award for Music at the 32nd Annual Hispanic Heritage Awards at the John F. Kennedy Center for the Performing Arts in Washington, DC, on October 1, 2019. Alejandro will join Actor Eugenio Derbez, Boxer Canelo Alvarez and a group of Latina leaders including Elizabeth Acevedo, Alejandra Castillo, Virginia Kase and Monica Ramirez.

Fernández, known as "El Potrillo" by the media and his fans, has sold over 35 million albums worldwide and is the son of the legendary Mexican singer Vicente Fernández. Alejandro Fernandez originally focused on traditional, earthy forms of Mexican folk music, such as mariachi and ranchera, then branched out into pop music with great success including duets with Beyonce, Christina Aguilera, Rod Stewart, Gloria Estefan, Marc Anthony and Plácido Domingo.

"The Hispanic Heritage Foundation is honored to recognize the amazing talents of Alejandro Fernandez as a superstar in the music industry," said Jose Antonio Tijerino, President and CEO of HHF. "Alejandro's impact on Mexico, America and across the globe have left an indelible mark."

Over the course of his career, Fernandez has been awarded two Latin Grammy Awards, Billboard's Hall of Fame Award, and a star on the Hollywood Walk of Fame.

Alejandro celebrated his 40-year artistic career with his album *Confidencias*, produced by the legendary producer Phil Ramone which included the lead single *Hoy Tengo Ganas De Ti* with Christina Aguilera, a bilingual of *Nobody Knows You When You're Down and Out* with Rod Stewart, and a duet with his father on an epic take of Julio Iglesias' *Me Olvidé de vivir*.

Rompiendo Fronteras (Breaking borders) from 2017 peaked at #1 on the Top Album Charts and combined the traditional ranchera sound from his earliest repertoire with Latin pop and reggaeton. In all, Fernandez has released 27 albums over his extraordinary career and has approximately 20 million social media followers across Facebook, Instagram, Twitter and YouTube. Continuing his ongoing contribution to the Mexican musical culture, Alejandro Fernandez will release his new single "Caballero" on October



4 as part of his upcoming mariachi album in 2020.

La Fundación para la Herencia Hispana, (HHF por sus siglas en inglés) anunció que el cantante mexicano Alejandro Fernández recibirá el Premio a la Herencia Hispana por su trayectoria musical. La 32ª entrega anual de los premios se celebrará en el Centro John F. Kennedy para las Artes Escénicas en Washington, DC, el 1 de octubre de 2019. Alejandro se unirá al actor Eugenio Derbez, al boxeador Canelo Álvarez y a las líderes latinas; Elizabeth Acevedo, Alejandra Castillo, Virginia Kase y Mónica Ramírez.

Conocido también como "El Potrillo" por los medios y sus fanáticos, Fernández ha vendido más de 35 millones de álbumes en todo el mundo y es hijo del legendario cantante mexicano Vicente Fernández. Alejandro se centró inicialmente en las formas tradicionales de la música popular mexicana, como el mariachi y la ranchera, luego se diversificó en la música pop con gran éxito, incluyendo dúos con Beyoncé, Christina Aguilera, Rod Stewart, Gloria Estefan, Marc Anthony y Plácido Domingo.

"La Fundación para la Herencia Hispana tiene el honor de distinguir el talento de Alejandro Fernández como una superestrella en la industria de la música", resaltó José Antonio Tijerino, presidente de HHF. "El impacto de Alejandro en México, Estados Unidos y en el resto del mundo ha dejado una marca imborrable".

A lo largo de su carrera, Fernández ha recibido dos Grammy Latinos, el premio del Salón de la Fama Billboard y tiene su estrella en el Paseo de la Fama de Hollywood. Alejandro celebró sus 40 años de trayectoria artística con el lanzamiento del álbum "Confidencias", producido por el legendario Phil Ramone, que cuenta con temas como: "Hoy Tengo Ganas De Ti" con Christina Aguilera, la versión bilingüe de "Nobody Knows You When You're Down and Out" con Rod Stewart, y junto a su padre, una versión épica del tema "Me olvidé de vivir" de Julio Iglesias.

Su álbum "Rompiendo Fronteras" (2017) alcanzó el puesto número 1 en las principales carteleras musicales, combinando la tradicional ranchera con géneros como el pop latino y el reggaetón.

En total, Fernández ha lanzado 27 álbumes a lo largo de su extraordinaria carrera. Sus cuentas en Facebook, Instagram, Twitter y YouTube cuentan con 20 millones de seguidores aproximadamente. Horrando su contribución a la cultura musical mexicana, Alejandro Fernández lanzará su nuevo sencillo "Caballero" el 4 de octubre, como adelanto de su próximo álbum de mariachi en el 2020.

J&A DECORATING
Wedding & Event Decor
616-238-3726

Opening October 4

JOKER



oker centers around the iconic arch-nemesis and is an original, standalone story not seen before on the big screen. The exploration of Arthur Fleck (Joaquin Phoenix), a man disregarded by society, is not only a gritty character study, but also a broader cautionary tale.

La película se centrará en los orígenes del malvado personaje denominado como Joker (interpretado esta vez por el actor Joaquin Phoenix) y explora cómo y por qué el personaje de Arthur Fleck, se convirtió en ese famoso villano que es el enemigo más famoso en el universo de Gotham City y en la vida de Batman. La sinopsis oficial dice así: "'Joker' se centra en el icónico archienemigo de Bruce Wayne, y se trata de una historia original sobre el personaje que nunca antes se ha visto en la gran pantalla. La exploración de Arthur Fleck, un hombre marginado y separado de la sociedad, no es sólo un oscuro estudio de personajes, sino también un cuento demasiado oscuro con una moraleja igual de oscura".

Cal (Jai Courtney) is a by-the-book police officer who, along with his close-knit group of childhood friends, makes ends meet as a Marine Corps reservist. When Cal's reckless younger half-brother, Oyster, is arrested after a bar fight and given an unfair prison sentence, Cal – driven by his loyalty to family and fierce code of honor – fights for Oyster (Nat Wolff) in this gripping tale of brotherhood and sacrifice

SEMPER FI



Rated: R.
Un recto sargento del Cuerpo de Marines, Hopper, tiene unos amigos por los que daría la vida. Pero un día el más pequeño, Oyster, mata a un hombre en una pelea de bar. Intenta escapar, pero el sargento le entrega obligándole a afrontar su destino. Arrepentido y triste por la culpa, Hopper vuelve de una misión en Irak para traza un plan y intentar sacar a Oyster de la cárcel.

Henry Brogan (Will Smith) ha sido toda su vida un asesino a sueldo del gobierno estadounidense. Tras largos años en el servicio, el sicario decide abandonar las tramas presidenciales y un empleo que le ha arrebatado todo lo que podría hacerle feliz. Sin embargo, no hay nadie mejor que él para el puesto y sus años en este empleo le han hecho descubrir los secretos más oscuros del sistema. Será entonces cuando Junior, un clon de él pero casi 30 años más joven, empiece a cazarle sin descanso y, para sorpresa de Brogan, este nuevo asesino a sueldo sabe todos y cada uno de los movimientos que va a ejecutar. Cuando descubra que es una replica de él mismo comenzará una lucha contra el sistema corrupto que ha creado a su doble, institución liderada -casualmente- por su antiguo amigo.

Opening October 11

THE ADDAMS FAMILY



Get ready to snap your fingers! The Addams Family is back on the big screen in the first animated comedy about the kookiest family on the block. Funny, outlandish, and completely iconic, the Addams Family redefines what it means to be a good neighbor.

Las vidas de la familia Addams dan un giro cuando se dan cuenta de que la ciudad de al lado está llena de estresantes urbanitas guiados por un exitoso presentador de televisión que está intentando contruir un mundo perfecto a su imagen, y que no se detendrá ante nada para deshacerse de una familia tan rara como la de los Addams.

GEMINI MAN



Gemini Man is an innovative action-thriller starring Will Smith as Henry Brogan, an elite assassin, who is suddenly targeted and pursued by a mysterious young operative that seemingly can predict his every move. The film is directed by Academy Award-winning filmmaker Ang Lee and produced by renown producers Jerry Bruckheimer, David Ellison, Dana Goldberg and Don Granger. Also starring are Mary Elizabeth Winstead, Clive Owen and Benedict Wong.

Henry Brogan (Will Smith) ha sido toda su vida un asesino a sueldo del gobierno estadounidense. Tras largos años en el servicio, el sicario decide abandonar las tramas presidenciales y un empleo que le ha arrebatado todo lo que podría hacerle feliz. Sin embargo, no hay nadie mejor que él para el puesto y sus años en este empleo le han hecho descubrir los secretos más oscuros del sistema. Será entonces cuando Junior, un clon de él pero casi 30 años más joven, empiece a cazarle sin descanso y, para sorpresa de Brogan, este nuevo asesino a sueldo sabe todos y cada uno de los movimientos que va a ejecutar. Cuando descubra que es una replica de él mismo comenzará una lucha contra el sistema corrupto que ha creado a su doble, institución liderada -casualmente- por su antiguo amigo.

TACOS LA FAMILIA
El Tigron
616-970-6809
AUTHENTIC MEXICAN FOOD

1066 Grandville Ave Sw
Grand Rapids, Michigan 49503

Monday/Tuesday/Wednesday • Closed
Thursday 11:00am to 10:00 pm
Friday 11:00am to 10:00 pm
Saturday 11:00am to 10:00 pm
Sunday 11:00am to 10:00 pm

(616) 970-6809
www.facebook.com/Tacos-El-Tigron

Tortas
Huaraches
Tacos

Opening October 18

MALEFICENT: MISTRESS OF EVIL



"Maleficent: Mistress of Evil" is a fantasy adventure that picks up several years after Maleficent, in which audiences learned of the events that hardened the heart of Disney's most notorious villain and drove her to curse a baby Princess Aurora. The film continues to explore the complex relationship between the horned fairy and the soon to be Queen as they form new alliances and face new adversaries in their struggle to protect the moors and the magical creatures that reside within.

Una aventura de fantasía que comienza varios años después de Maléfica, en la que el público se enteró de los acontecimientos que endurecieron el corazón del villano más famoso de Disney y la llevó a maldecir a una princesa Aurora, Maléfica: la amante del mal continúa explorando la compleja relación entre La hada cornuda (Angelina Jolie) y la que pronto será la reina (Elle Fanning), ya que forman nuevas alianzas y se enfrentan a nuevos adversarios en su lucha por proteger a los moros y las criaturas mágicas que residen en su interior.

ZOMBIELAND: DOUBLE TAP



A decade after Zombieland became a hit film and a cult classic, the lead cast (Woody Harrelson, Jesse Eisenberg, Abigail Breslin, and Emma Stone) have reunited with director Ruben Fleischer (Venom) and the original writers Rhett Reese & Paul Wernick (Deadpool) for Zombieland: Double Tap. In the sequel, written by Rhett Reese & Paul Wernick and Dave Callahan, through comic mayhem that stretches from the White House and through the heartland, these four slayers must face off against the many new kinds of zombies that have evolved since the first movie, as well as some new human survivors. But

most of all, they have to face the growing pains of their own snarky, makeshift family.

Bug Assassin
Quality Pest Control
 "Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"
Manuel Arizola • Certified Tech

2948 Union AVE SE
 Wyoming, Mi 49548
 616-243-2871
 616-366-5968
 Bugassassin8@yahoo.com
 Se Habla Español
www.bug-assassin.com

En esta secuela y empleando el característico sentido del humor del que hizo gala "Zombieland", el grupo de protagonistas tendrá que viajar desde la Casa Blanca hasta el corazón de los Estados Unidos, sobreviviendo a nuevas clases de muertos vivientes que han evolucionado desde lo sucedido hace algunos años, así como a algunos supervivientes humanos rezagados. Pero, por encima de todo, tendrán que tratar de soportar los inconvenientes de convivir entre ellos.

JOJO RABBIT



A World War II satire that follows a lonely German boy (Roman Griffin Davis as JoJo) whose world view is turned upside down when he discovers his single mother (Scarlett Johansson) is hiding a young Jewish girl (Thomasin McKenzie) in their attic. Aided only by his idiotic imaginary friend, Adolf Hitler (Taika Waititi), Jojo must confront his blind nationalism..

En esta sátira cómica, Jojo Betzler (Roman Griffin Davis) es un niño solitario de la Alemania durante los años de Hitler y la Segunda Guerra Mundial y que vive con su madre (Scarlett Johansson). Está inscrito a las bases juveniles del ejército alemán, a las ordenes del Adolf Hitler. El niño no tiene amigos, solo a uno imaginario, que es el mismo führer, quien lo empuja hacia las creencias más nacionalistas. Esto cambiará cuando conozca a una niña (Thomasin McKenzie) que lo forzará a enfrentarse a sus miedos y le hará replantearse la estructura de pensamiento que se había formado. La película es dirigida y escrita por Taika Waititi ('Thor: Ragnarok'), y es basada en la novela 'El cielo enjaulado' de Christine Leunens.

THE LIGHTHOUSE



From Robert Eggers, the visionary filmmaker behind modern horror masterpiece The Witch, comes this hypnotic and hallucinatory tale of two lighthouse keepers on a remote and mysterious New England island in the 1890s.

Old es un farolero que comienza a envejecer. La tranquilidad en la que parece que se va a sumir su vida se ve alterada cuando un evento sobrenatural llega proveniente de la costa. Un evento que tendrá relación con algunos de los mitos marinos más conocidos.

Opening October 25

BLACK AND BLUE



BLACK AND BLUE is a fast-paced action thriller about a rookie cop (Naomie Harris) who inadvertently captures the murder of a young drug dealer on her body cam. After realizing that the murder was committed by corrupt cops, she teams up with the one person from her community who is willing to help her (Tyrese Gibson) as she tries to escape both the criminals out for revenge and the police who are desperate to destroy the incriminating footage.

Una policía afroamericana novata de Detroit sorprende a unos policías corruptos asesinando a un narcotraficante, hechos que graba con su cámara. Ellos la perseguirán con el fin de destruir esas imágenes.

THE GREAT ALASKAN RACE



Based on true events of 1925, the story follows the diphtheria outbreak in Nome, Alaska. Against all odds, musher Leonhard Seppala must rely on his strong will and team of sled dogs to overcome personal tragedy and nature's wrath to save his beloved town.

Basado en hechos reales de 1925, la historia sigue el brote de difteria en Nome, Alaska. Contra todo pronóstico, el musher Leonhard Seppala debe confiar en su fuerte voluntad y su equipo de perros de trineo para superar la tragedia personal y la ira de la naturaleza para salvar a su amado pueblo.

SCOOTER'S FAMILIA CAR HOBBY PAGE!



A SELDOM SEEN MUCH LESS TALKED ABOUT A MID ROTARY ENGINE IN RED PROTO TYPE CORVETTE THAT NEVER HAPPENED



A TYPICAL "EVERYBODY'S THERE" CRUISE NIGHT DURING THE WEEK



IT'S FOR SURE A FINE CANDY GREEN CADILLAC OWNED BY A YOUNGER HISPANIC GENTLEMAN FROM SOUTH OF GRAND RAPIDS



AN ORANGE PLYMOUTH NEON THAT'S GOT MEGA AMOUNTS OF ENGINE MODIFICATIONS



I'D SAY ALMOST NO BODY WILL CUT YOU OFF ON THE FREEWAY WITH THIS VINTAGE ARMED SERVICES TRUCK



A RED GERMAN PORSCHE BODY COVERS A EXPENSIVE OFF ROAD READY 4 X 4 UNDERNEATH CHASSIS



By Scooter

BOTH LA VOZ AND SCOOTER ARE GETTING AROUND AND READ.

In tribute to Jose' and the readers of LA VOZ, I have to tell a true quick story. I'M at a stop light a few cities away from my home. This guy maybe 30 drives up next to me with a Silver Camaro that's got the tallest wheels I ever saw on a street driven car. Plus it's got lots of other custom features. And the time at a stop light isn't very long. I took a chance and just held up a copy of LA VOZ to see if I could coax him to the side of the road, so I could get the information about the car and his name. When he saw the LA VOZ he powered down his passenger window and told ME to pull over as soon as I found a good place to talk. Turned out the guy was a reader of LA VOZ and he even recognized me as Scooter with the column in La Voz. That's cool, you will see his Camaro in a future issue. To sum-up, it tells us all that La Voz really "gets around".

Moving on to another wonderful fact for me.. This issue is number 48 for Scooter. I deeply thank Jose' and his knowledgeable staff for allowing me to hopefully enhance LA VOZ Magazine.

This month I jumped all over with types model years and purposes of a few different vehicles.

I'd say the person that drives this army brown vintage services vehicle would not have any one cutting him or her off on the freeway. The youth owned shiny Orange Dodge Neon, has the hood up to show the dozens of performance additions on it, at a Tuesday night cruise in. In fact, I caught the Neon at the cruise night I have pictured. Wow how about an expensive red German Porsche body mated with a professional off road 4 X 4 chassis. It's hard to see, but this probably 30 something guy had a candy apple green paint job as well as many cool accessories on his Cadillac all wheel drive luxury machine.

Next up check out the red sports car from General Motors that's never happened? Its a pro-to type from years ago at Chevrolet Motors. Get this if you remember the early Mazda's with rotary engines? It is a mid-engine rotary motored Corvette.

Speaking of proto type cars, they all got destroyed once they were ready for production. EXCEPT the 69 MUSTANG BOOS 302 in white that is coming out of the hay stack where a friend of mine found it in Illinois a few years ago after Larry Shinoda the engineer for Ford sort of took it home with him when he quit Ford Motors to go to Chevrolet / Corvette. Ford couldn't do much about it because legally the car never existed. Its now restored and being shown about everywhere. In keeping with rare /unusual vehicles, check the white with amber fog lighted 76 Monte Carlo that a guy made a few of then with Roll Royce bodies and cheap to fix GM mechanics and interiors and dubbed it a CUSTOM CLOUD MONTE CARLO. At the end for this month... ALL of you Mustang, Nova, GTO and what ever muscle cars owners be careful if you ever come up against the American Motors 69 Hurst SC Rambler with the super rare 401 or even the standard 390 hi pro V-8 motor. They were very light and durable and crazy fast.

Sadly I have to go tune up my snow blower to be ready for what's coming to Michigan soon. Have a nice fall season!

Models 2019

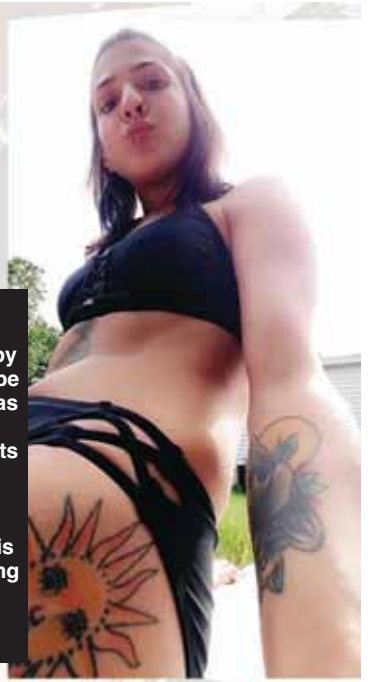


From the lake-shore to the business district Isabelle has emerged as one of the top tier models. From head to toe from top to bottom from make up to make believe she simply as always is the ultimate professional. Look for her in The 2019 VIP Halloween Costume Party & Photo Shoot.



The sign of a true champion can be seen in Miss. Kelsey. She over and over is one of the most popular models in any and all environments. She is just high energy and passes it along to all customers, friends and guests and she is ready to take this years Halloween models photo shoot three levels up while making a statement on her own.....

Jamieh is taking the Muskegon lake shore by storm. Look for her to be in many future events as a lead and feature model. She simply lights up a event and has a great presence with others in turning an event into a gala. She is always taking everything she works on to the highest level.



Yes WOW indeed Miss. Jaelyn is the newest most stunning new coming model as we enter the fall and holiday model season. She is simply stunning and her presence in a room is electric with a very outgoing and warming personality. Her SMILE is priceless.



West Michigan get ready because there are NEW TWINS in town and they are officially known as double trouble. Introducing Mariah & Regan. These two together will be the feature models of models and with a outgoing on fire personality. They always lead by example and for anybody who can keep up there are stories that re-write party history.



For those haters who we're under the impression we have seen the last of Miss. Jordan ? WRONG! She is way too AWESOME & AMAZING to keep down. She's back with a renewed passion and self confidence that is going to win this community by her ability and very kind leadership. Welcome back!!!!!!



Michael Farage
"Cool Mike"
For details contact Mike at :
CCCougar11@aol.com with all your concerns, comments & questions.

*Eres Latina y quieres comenzar tu carrera como modelo, siempre en busca de nuevas oportunidades, nuevas caras.
¡Comunicate con nosotros, nosotros te podemos ayudar!
CCCougar11@aol.com*

Liliana Guerrero



25 year old, born in Los Angeles California and Now a Grand Rapids MI long time resident. *Hardworking, Friendly, Caring, Giving & out of the Ordinary Strong Person!* Love Traveling while *Experiencing New Adventures*. Love being out in *Nature* around the *Trees, Fresh Air* and every *Beauty* that Mother Nature provides for *Us ALL!* Still looking and searching for *MY IDEAL* Career Move but I *REALLY ENJOY* life Challenged Opportunities! Working on *Self Confidence* to *BECOME* more *Prestige* with my *MODELING ASPIRATIONS*.

2019 OCTOBER MODEL SEARCH

AV PHOTOS & VIDEO

Creative Photography & Videography for ALL Occasions...
Creative & Personalized Photo Shoots.
Over 10 years Experience...
Personalized Art using Photos & Video to Capture Lifetime Memories...

Contact for more Details
Anthony T Valdez
AV PHOTOS & VIDEO
616-635-0164 cell
616-334-1581 office
avphotos.video@yahoo.com
www.avphotos-video.com



Everything you need to know about EEE in Michigan

For the past month, Eastern Equine Encephalitis has been invading West Michigan. The rare virus is resulting in multiple deaths and prolonged hospital stays for many victims. It's also prompting state government officials to issue warnings.

The Michigan Department of Health and Human Services (MDHHS) strongly advised schools to cancel after school activities and sporting events. This came on the heels of two more confirmed deaths in the state. Many schools are heeding government warnings—and their preventative measures are impacting various events.

What is EEE?

The short answer: Eastern Equine Encephalitis, or Triple E, is the most serious mosquito-borne viral disease. The Center for Disease Control and Prevention said mosquitoes contract the disease by feeding on infected birds, typically in freshwater swamp areas. But on occasion, mosquitoes can create a “bridge” between infected birds and uninfected people.

Triple E impacts both humans and horses. While horses can be vaccinated against it, there is no human vaccination. We spoke with Dr. David Davenport—a medical director of infection prevention at Ascension Borgess—last month. Davenport said many people who contract the virus develop long lasting neurological problems for the rest of their life. In 33% of the human cases, Triple E is fatal.

How Many Cases are Present in Michigan?

Seven and counting. Three of these seven people have died—and one of them was from Kalamazoo area.

The cases are now impacting Barry, Cass, Van Buren, Berrien, and Kalamazoo counties.

How Did the Triple E Outbreak Start?

We first covered this year's Triple E outbreak in late August, when we interviewed Kerri Dooley—a Portage woman whose daughter, Savannah, contracted the disease. This was among the first confirmed cases of the year in southwest Michigan, and others soon followed. Triple E, however, is not a new phenomenon. For the past ten years, the mosquito-borne illness has been rare but present in Michigan and across the United States. According to the Centers for Disease Control and Prevention, there are an average of seven confirmed cases of Triple E in the United States each year. Only 4-5% of people bit by a mosquito develop a brain infection. This year, cases are on the rise. Not only Michigan but Massachusetts, Connecticut and Rhode Island are struggling with an unprecedented number of incidents.

Why are we now seeing an increased number of cases?

It is unclear exactly why Triple E is surging this year. Dr. Davenport speculated climate change is to blame. Warmer days and more rain trigger tick and mosquito infestations which translate to more infections.

Who is at Risk?

Anybody exposed to these rare mosquitoes can contract the disease, though it disproportionately affects certain populations. People over 60-years-old, organ transplant recipients, and people with cancer, diabetes, hypertension, and kidney disease are at a greater risk.

Durante el mes pasado, la encefalitis equina oriental ha estado invadiendo el oeste de Michigan. El virus raro está causando muertes múltiples y estadías prolongadas en el hospital para muchas víctimas. También está incitando a los funcionarios del gobierno estatal a emitir advertencias.

El Departamento de Salud y Servicios Humanos de Michigan (MDHHS) recomendó encarecidamente a las escuelas que cancelen las actividades después de la escuela y los eventos deportivos. Esto vino inmediatamente después de otras dos muertes confirmadas en el estado. Muchas escuelas están prestando atención a las advertencias del gobierno, y sus medidas preventivas están afectando varios eventos.

La Encefalitis Equina Oriental (EEE) es una enfermedad viral poco común pero grave que es transmitida por la picadura de mosquitos infectados y que puede afectar a las personas y a los caballos.

How are Michigan schools responding to the virus?

Canceling and/or rescheduling outdoor events seems to be the common response thus far. Paw Paw Public School District complied with government recommendations by rescheduling its after school practices so they conclude before dusk. A slew of other schools are postponing or moving up scheduled games and events. South Haven schools are spraying area grounds with bug repellent in hopes of deterring the mosquitoes altogether. Visit our page for an updated list of activity changes.

How Can I Prevent the Virus?

Public health officials in southwest Michigan are urging you to stay inside after dusk—when mosquitoes are most active.

When you do go outside, you should apply insect repellents containing DEET to exposed skin and clothing, and wear long-sleeved shirt and pants.

To prevent the insects from permeating your house, you can:

- Keep windows and door screens intact
- Empty water from mosquito breeding sites, such as buckets, unused kiddie pools, old tires, or other small stagnant pools where mosquitoes could lay eggs
- Use nets or fans over outdoor eating areas

What are the Symptoms?

Most people infected do not develop symptoms, but 4%-5% of people can have a sudden onset of fever, chills, body and joint aches that can last up to two weeks. Symptoms usually appear four-to-10 days after exposure. Triple E can develop into severe encephalitis (brain swelling), resulting in headache, disorientation, tremors, seizures and paralysis. Permanent brain damage, coma and death may also occur in some cases.

We will continue to update you on all things Triple E, both on air and on our website. We'll be closely tracking any new confirmed cases, government announcements, and scheduling changes prompted by the disease. Check back to this page for the latest numbers and information.

¿Acceso a la
atención de
calidad que su
familia necesita?
Cuente con eso.



Confidence comes with every card.®

Cuente con que Blue Cross Blue Shield of Michigan y Blue Care Network le brindarán la tranquilidad de saber que tendrá acceso a la atención médica adecuada para usted. Durante 80 años, Blue Cross ha estado haciendo más para brindarle las elecciones, el acceso y la experiencia que le permitirán avanzar con confianza. Obtenga más información en mibluesperspectives.com/confidence.

CLASSIFIEDS

WAREHOUSE POSITIONS- If your passion is performing precise, detailed, consistent work output and having a strong commitment to efficiently achieving high quality results while working in a team environment, inquire about our various Warehouse openings. We are Edwards, a long-standing premier manufacturer and distributor of quality image apparel for corporate, career, and casual markets.

Order Picker/Packer/Stocker needed to work in a fast paced environment to ensure same day service promise to our customers is met. Accurately and consistently pick and/or pack orders based on customer expectations; and/or stock large volumes of merchandise. Previous experience preferred, but willing to train right candidates. Shift Hours are Monday - Friday 12:30pm - 9:00pm or 1:00pm - 9:30pm. Must be detail-oriented and able to fol-

low concise directions, lift up to 60 lbs, read and interpret documents, as well as have basic math and computer skills.

Pay rate is \$12.50/hour + \$0.50 shift differential, as well as monthly gain sharing potential.

Positions require solid work history, as well as successful completion of drug screen and background check.

Join Edwards long legacy and be a part of an organization that values people, partnerships, and respect for all individuals. We offer an excellent work environment and benefits including health insurance, 401(k), continuing education allowance, and paid time off, just to name a few.

Read more about us and apply online at www.edwardsgarment.com under "ABOUT."

applications for a part-time accounting clerk. Time commitment will be 40-50 hours every two weeks and pay to be determined based on qualifications.

Please submit a resume and application on-line at www.kochvilletwp.com or pick up an application at the Kochville Township office 5851 Mackinaw Road Saginaw, Michigan 48604.

Job Overview: Performs a variety of accounting activities for the Township. Responsible for general ledger, payroll, accounts payable, record keeping, and accounts reconciliation. Maintains proper accounting practices using BS&A software. Accepting applications until position is filled.

Please visit www.kochvilletwp.com to view the job description.

ACCOUNTING CLERK - FLEET SERVICES TECHNICIAN - City of Kentwood
Kochville Township is accepting

The City of Kentwood Public Works Department is seeking qualified applicants for a full-time Fleet Services Technician. The Fleet Services Technician is responsible for performing technical and troubleshooting work in the maintenance, repair, and overhaul of police and fire vehicles, automobiles, heavy and light trucks, construction equipment, small gasoline engines, stationary and similar equipment. The Technician will also operate a variety of hand, power, and shop tools.

Qualified applicants will possess the following:

- High School Diploma/GED plus formal course work in vehicle maintenance; AND
- two years of journey-level experience in the maintenance and repair of vehicles and/or heavy construction equipment; OR
- an equivalent combination of education, training, and experience;
- ASE certifications in automotive, light and heavy truck repair; OR
- Michigan Motor Vehicle Mechanic certification for automotive and heavy-duty trucks, including brakes and suspension.

This is a full-time position with excellent benefits. The hours are 7:30am to 4:00pm, Monday through Friday. The pay range for this position is \$23.91 to \$29.83.

To see the full job description and apply for this position, please visit the following website: <https://kentwood.workbrightats.com/jobs/373240.html>
Web Id: 0009321973

PHYSICAL PLANT SUPERVISOR- CARO CENTER is a Joint Commission Accredited mental health facility providing residential care and treatment for individuals with mental illness. Seeking to fill: **PHYSICAL PLANT SUPERVISOR** - Starting pay \$24.83-\$35.07 depending on experience. Supervise and direct the overall operation and maintenance of the physical

plant at a state hospital complex. Responsible for the operation and maintenance of a power generating plant, electrical, plumbing, mechanical, building trades and grounds keeping operations. Please submit your current resume on-line at <http://michigan.gov/mdcs> and click on STATE Jobs. Excellent Civil Service fringe benefits. Please contact the Caro Center HR office at 989-672-9332 if you need any assistance with the application process. EOE/ADA Compliant.

SCHOOL PSYCHOLOGIST-

The Mecosta-Osceola Intermediate School District is accepting applications for the following positions:
• **SCHOOL PSYCHOLOGIST** (full-time school year position) A complete posting is available at www.moisd.org. Interested applicants must submit a letter of application, resume, transcripts, certifications, and references to: Mark R. Klumpp, Assistant Superintendent, Mecosta-Osceola Intermediate School District, 15760 190th Avenue, Big Rapids, MI 49307

WELDER - Experience required. Apply in person: Kalamazoo Metal Recyclers, 1525 King Highway. 401K & Health Benefits available! No phone calls please.

FULL TIME- LIGHT EQUIPMENT OPERATOR-

Salary Range - \$14.85/hr. - \$17.35/hr. \$30,893.07 - \$36,089.63 Annually

The City of Muskegon Heights is seeking qualified applicants for the position of Light Equipment Operator. Incumbent in position is required to perform all the work necessary for the safe and efficient maintenance of city major and

local streets, as well as performing all work functions required in the Public Works Department.

MINIMUM QUALIFICATIONS:

- High School Diploma or GED
- Experience in the operation of various types of light automotive and special power driven equipment
- Must possess a Michigan Commercial Driver's License (CDL), persons without a CDL will be considered and if selected will be given one (1) year from date of hire to obtain this required license.

Please submit City application (available on City website www.cityofmuskegonheights.org) to the City of Muskegon Heights, ATTENTION: City Manager's Office, 2724 Peck Street, Muskegon Heights, MI. 49444 no later than 5:00 p.m. Monday, September 30, 2019. Resumes submitted without an application will not be considered.

The City of Muskegon Heights does not discriminate against anyone because of Ancestry, National Origin, Place of Birth, Sex, Age, Religion, Creed, Disability, Sexual Orientation, Gender Identity, Weight or Height. Web Id: 0009334104



The Kraft Heinz Plant located in Holland, MI is hiring!
¡La Planta de Kraft Heinz ubicado en Holland, MI están contratando!

<p>Production Workers (Temp to Hire)</p> <p>Current openings are primarily on 2nd/3rd shift. Temp to hire within 3-5 months.</p>	<p>Production Line Leads (Direct Hire)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lead in Training (starting rate): \$17.90 • Line Lead I (certified on 2 lines): \$18.66 • Line Lead II (certified on 4+ lines): \$19.36
<p>Trabajadores en Producción (de prueba)</p> <p>Posiciones disponibles en el 2^{gd}/3^r turno. Contratamos dentro de 3 a 5 meses.</p>	<p>Líder de Producción (contratación directa)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Líder Entrenando (comenzando a): \$17.90 • Líder I (certificado en 2 líneas): \$18.66 • Líder II (certificado en 4 líneas): \$19.36

Kraft Heinz is looking to fill positions such as production workers, leads and kitchen operators. Starting rate at \$13.00 an hour. For more information please call or pick up an application at our office at

**431 W 16th
Holland, MI 49423**

Kraft Heinz están contratando nuevos empleados para trabajadores de producción, líder de línea y operadores de cocinas. Salario \$13.00 a la hora. Para más información por favor de llamar o recoger una aplicación en nuestra oficina

**431 W 16th
Holland, MI 49423**

616-820-2317

www.kraftheinzcompany.com/applyNA.html



Subscribe to The Community Voice La Voz

Name / Company _____

Address _____

City _____ State _____

Zip _____

Phone/Fax _____

E-Mail _____

Clip and mail to:
1052 Grandville Ave.,
Grand Rapids, MI 49503
or send it to drjflores1@gmail.com.
12 Issues Mailed to address for \$35.00 or
send to your email for \$12.00
• Payment by check or money order

SE SOLICITA VENDEDORES DE RUTA



SE NECESITAN VENDEDORES DE RUTA

- Excelente oportunidades de ingresos
- Rutas con territorio establecido
- Vacaciones pagadas

REQUISITOS

- Buen récord de licencia de manejo (por los últimos tres años)
- Conocimiento básico de la ciudad de (Grand Rapids) y Suburbios
- Bilingüe inglés y español
- Capacidad física de levantar cajas pesadas (30-50 lbs)
- Disponible los fines de semana (Sábado y Domingo)

**Interesados favor
de aplica de
Lunes a Viernes
en la siguiente
dirección:**

1846 Clyde Park Ave SW • Grand Rapids, MI. 49509

De 9:00 am a 5:00 pm



**EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD**

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

FOUNDED BY RAUL LOPEZ, SR.



THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT



PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625